

# SILVERCREST®

[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## VACUUM SEALER SFS 150 B3

(GB)

### VACUUM SEALER

Operating instructions

(RO)

### APARAT DE VIDAT

Instrucțiuni de utilizare

(GR)

### ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΦΡΑΓΙΣΜΑΤΟΣ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

Οδηγίες χρήσης

(HR)

### APARAT ZA VARENJE FOLIJA

Upute za upotrebu

(BG)

### ВАКУУМ МАШИНА

Ръководство за експлоатация

(DE)

(AT)

(CH)

### FOLIENSCHWEISSGERÄT

Bedienungsanleitung

IAN 96111

(HR) (RO) (BG) (GR)



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

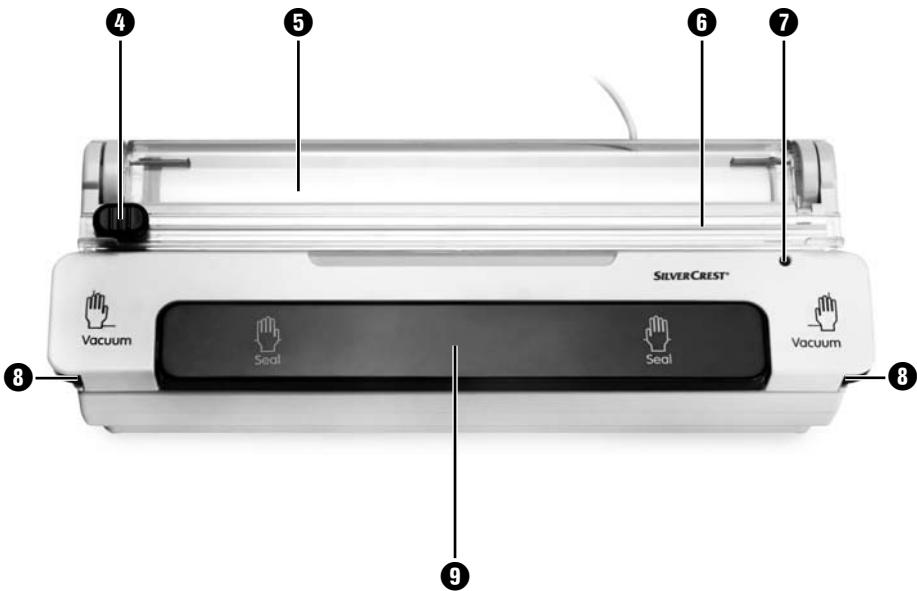
(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|              |                             | Page     | 1  |
|--------------|-----------------------------|----------|----|
| GB           | Operating instructions      |          |    |
| HR           | Upute za upotrebu           | Stranica | 15 |
| RO           | Instructiuni de utilizare   | Pagina   | 29 |
| BG           | Ръководство за експлоатация | Страница | 43 |
| GR           | Οδηγίες χρήσης              | Σελίδα   | 57 |
| DE / AT / CH | Bedienungsanleitung         | Seite    | 71 |



# Index

GB

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Introduction.....</b>                                   | <b>2</b>  |
| Copyright .....  | 2         |
| Limited liability .....                                    | 2         |
| Warning symbols used .....                                 | 2         |
| <b>Intended use .....</b>                                  | <b>3</b>  |
| <b>Items delivered and transport inspection.....</b>       | <b>3</b>  |
| Unpacking .....  | 3         |
| Disposal of the packaging.....                             | 4         |
| <b>Appliance description.....</b>                          | <b>4</b>  |
| <b>Technical data .....</b>                                | <b>4</b>  |
| <b>Safety instructions .....</b>                           | <b>5</b>  |
| <b>Setting up and connecting to the power supply .....</b> | <b>7</b>  |
| Requirements on the installation site .....                | 7         |
| Electrical connection .....                                | 7         |
| <b>Handling and operation.....</b>                         | <b>7</b>  |
| Inserting the tube film .....                              | 7         |
| Sealing the tube film .....                                | 8         |
| Vacuuming the tube film.....                               | 10        |
| <b>Cleaning.....</b>                                       | <b>11</b> |
| Cleaning the appliance .....                               | 12        |
| Cleaning the collection container .....                    | 12        |
| <b>Storage .....</b>                                       | <b>12</b> |
| <b>Disposal .....</b>                                      | <b>12</b> |
| <b>Notes on the Declaration of Conformity.....</b>         | <b>12</b> |
| <b>Importer.....</b>                                       | <b>13</b> |
| <b>Warranty.....</b>                                       | <b>13</b> |
| <b>Service .....</b>                                       | <b>13</b> |

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance!

You have clearly decided in favour of a modern and high-quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

## Copyright

This documentation is copyright protected.

All reproductions or duplications, also as extracts, as well as representations of the illustrations, even in an altered state, are only permitted with the written approval of the manufacturer.

## Limited liability

All technical information, data and instructions for installation, connection and operation contained in this operating manual correspond to the latest available at the time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe the instructions, improper use, incompetent repairs, making unauthorised modifications or for using unapproved replacement parts.

## Warning symbols used

In these operating instructions the following warnings are used:



### DANGER

**A warning at this risk level indicates a threateningly dangerous situation.**

If the dangerous situation is not avoided, it could result in death or serious injury.

- Follow the instructions given in this warning to avoid the risk of death or severe personal injury.

**IMPORTANT**

**A warning at this risk level indicates possible property damage.**

If the situation is not avoided it could lead to property damage.

- Follow the instructions in this warning to avoid property damage.

**NOTICE**

- A notice indicates additional information that assists in the handling of the appliance.

## Intended use

This plastic film sealer is intended for the occasional vacuum-packing of food in typical household quantities and only for private household use. This appliance is not intended for commercial or industrial applications or for continuous operation.

This appliance is not intended for any other use or for uses beyond those mentioned. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The user alone bears liability.

## Items delivered and transport inspection

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Vacuum Sealer SFS 150 B3
- 1 Tube film made of PE-HD (Polyethylene of high density)
- This operating manual

**NOTICE**

- Check the contents to make sure everything is there and for visible damage.
- If the contents are not complete or are damaged due to defective packaging or through transportation, contact the service hotline (see chapter **Service**).

## Unpacking

- ◆ Remove the appliance, the tube film and the operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packing material.

**DANGER**

- Packaging material should not be used as a play thing by children. There is a risk of suffocation!

## Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

### NOTICE

- If possible preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that in the case of a warranty claim you can package the appliance properly for return.

## Appliance description

- ① Collection container
- ② Suction connector
- ③ Sealing wire
- ④ Cutting device
- ⑤ Roll storage compartment
- ⑥ Guide rail
- ⑦ Indication lamp (red)
- ⑧ Lid release
- ⑨ Sealing button

## Technical data

|                            |                               |
|----------------------------|-------------------------------|
| Operational voltage        | 230-240 V ~, 50 Hz            |
| Power consumption          | 150 W                         |
| Protection class           | II / <input type="checkbox"/> |
| Recommended operating time | 20 Seconds                    |
| Recommended pause time     | 80 Seconds                    |

## Safety instructions

This section provides you with important safety information regarding handling of the appliance. The appliance complies with the statutory safety regulations. Incorrect usage can lead to personal injury and property damage.

### ⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK

- Before use, check the appliance for externally visible damage.  
Never operate an appliance that is damaged.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- NEVER use the appliance with a defective power cable.
- Do not use extension cables or power socket strips that do not meet the required safety standards.
- Never open the appliance housing!
- Remove the plug from the mains power socket before beginning to clean the appliance.
- Ensure that moisture cannot permeate into the appliance during cleaning.

### ⚠ RISK OF INJURY!

- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or the Customer Service department. Improper repairs may result in a risk of injury to the user or damage to the appliance. Warranty claims also become void.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.

**⚠ RISK OF INJURY!**

- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children, unless they are aged 8 or over and are supervised.
- The appliance and its connecting cable must be kept away from children younger than 8 years old.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must not play with the appliance.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not leave the appliance unsupervised when it is ready for use. To avoid it being switched on accidentally, always unplug the appliance after use or during breaks.

**⚠ CAUTION – PROPERTY DAMAGE!**

- This appliance is not suitable for continuous use over long periods. Let the appliance cool down for a minimum of 80 seconds after each vacuum process. The appliance could otherwise be irreparably damaged!
- Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.

# Setting up and connecting to the power supply

## Requirements on the installation site

GB

For safe and flawless operation of the appliance, the installation site must comply with the following requirements:

- When setting it up, place the appliance on a firm, flat and horizontal surface.
- Do not operate the appliance in a hot, wet or very humid environment or close to combustible material.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.

## Electrical connection

### IMPORTANT

- Before you connect the appliance, compare the connection data (voltage and frequency) on the data plate with that of your mains power network. This data must match in order to avoid any damage to the appliance.
- Ensure that the power cable is undamaged and is not routed over hot surfaces and/or sharp edges.
- Ensure that the power cable is not taut or kinked.
- Do not let the power cable hang over edges (trip wire effect).

- ◆ Insert the plug into a mains power socket.

# Handling and operation

In this chapter you receive important information for the handling and operation of the appliance.

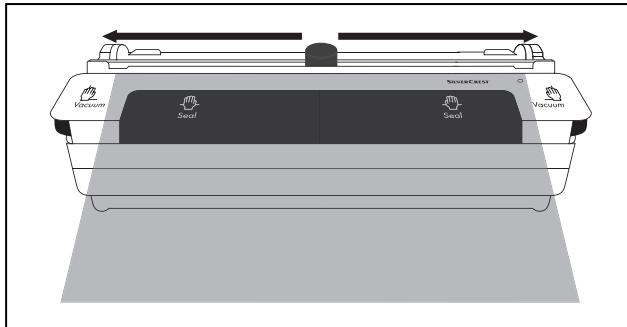
## Inserting the tube film

- ◆ Open the roll storage compartment ⑤ and insert a roll of tubular film.
- ◆ Fold the guide rail ⑥ of the cutting device ④ to the rear and pull a piece of tube film through between the guide rail ⑥ and the appliance lid.
- ◆ Close the roll storage compartment ⑤ and fold the guide rail ⑥ of the cutting device ④ back down.

## Sealing the tube film

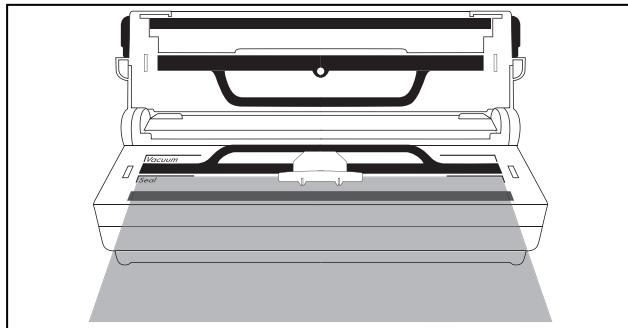
### IMPORTANT

- For sealing use only film made from HDPE (high density polyethylene) and LDPE (low density polyethylene).
  - The foil thickness must be between 30-50 µ (0.03 - 0.05 mm). Otherwise, the sealing seam will not be tight and the appliance could be damaged. You can identify films of this kind from the markings on the packaging. The quality of the seal varies depending on the type and thickness of the film.
  - Do not heat the supplied film, for example in a water-bath or similar. It is construed for temperatures up to a maximum of 60°C.
- ◆ Pull out the desired length of film under the guide rail ⑥ of the cutting device ④.
- ◆ Press down on the cutting device ④ and then slide it to the left or right over the bag width. You get a clean cut with straight-cut corners.



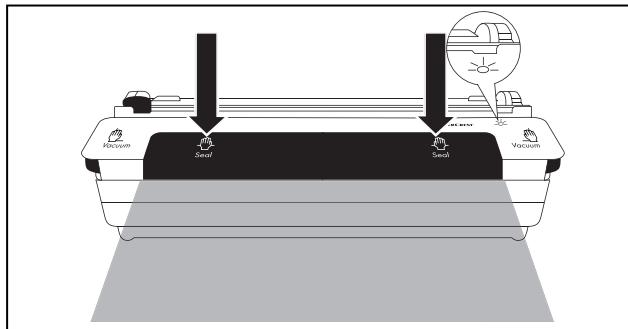
- ◆ Open the appliance lid by pressing the lid releases ⑧ to the top.

- ◆ Place a bag opening on the sealing wire ③. To ensure that the bag is fixed in place and does not slip, place the end of the bag below the suction connectors ②. For this you can lift them slightly. The bag needs to extend up to the marking "Seal", which is marked on the appliance.



#### NOTICE

- The bag opening must lie smoothly on the sealing wire ③. Otherwise, the sealing does not function properly.
- ◆ Close the appliance lid. When doing so, ensure that both corners engage. If necessary, press the corners down lightly until the device lid is engaged properly. If the device lid is not properly engaged, the sealing process cannot be started!
- ◆ Press the sealing button ⑨ with both hands. The indication lamp ⑦ illuminates.



- ◆ Hold the sealing button ⑨ pressed down until the indication lamp ⑦ extinguishes.

**IMPORTANT**

**If the indication lamp ⑦ does not extinguish after 10 seconds at the most, the appliance is defective!**

- Immediately remove the plug from the mains power socket. Do not attempt to repair the appliance yourself. In this case, contact Customer Services.
- ◆ Open the appliance lid and remove the bag. This is now sealed at one end.

**NOTICE**

- Check to ensure that the sealing seam is in order. A correct sealing seam should be a smooth, straight strip without folds.
- ◆ Fill the bag. You must leave at least 6 cm free to the bag-edge that is to be sealed.

**IMPORTANT**

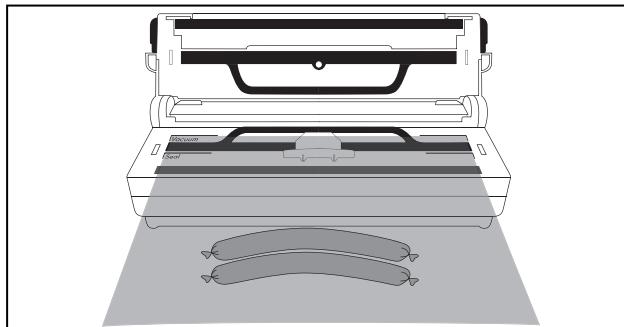
- Fill the bags in such a way that, under no circumstances, food remnants or fluids can run out of the bag when sealing it and permeate into the appliance.
- ◆ If you do not want to vacuum seal the bag you can now seal the open side.

## Vacuuming the tube film

When sealing, you can at the same time extract the air from the bag (vacuuming):

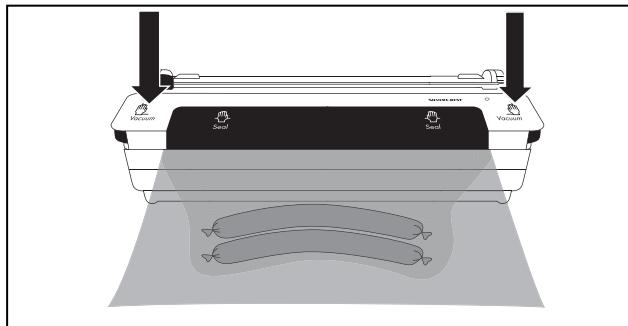
**IMPORTANT**

- Do NOT vacuum bags in which there are liquids. They will permeate into the appliance and damage it.
- ◆ Place the open end of the bag around the suction connectors ②. For this you can lift them slightly. The bag needs to extend up to the marking "Vacuum", which is marked on the appliance.



**NOTICE**

- The bag opening must lie smoothly against the suction connectors **②** and the sealing wire **③**. If it does not, the vacuuming and sealing will not work properly.
- ◆ Close the appliance lid and then press it down firmly on both sides and with both hands. Thereby, do **NOT** press the sealing button **⑨**. The air is now being sucked from the bag.



- ◆ As soon as the air has been sucked from the bag, press and hold the sealing button **⑨** with both hands, as already described, and seal the bag. Vacuuming will not stop automatically as long as the air is still being extracted! The indication lamp **⑦** will illuminate during the sealing process.

## Cleaning

**DANGER****Risk of potentially fatal electrical shock!**

- Remove the plug from the mains power socket before beginning to clean the appliance.
- Ensure that moisture cannot permeate into the appliance during cleaning.

**IMPORTANT****Possible damage to the appliance.**

- Do not use aggressive or abrasive cleaners as they may damage the surface of the housing.
- Do not use hard or sharp objects to remove the glue residues from the sealing wire **③**. If you do, the sealing wire **③** or the isolation could be damaged.

## Cleaning the appliance

- ◆ Clean the housing of the appliance only with a lightly moistened cloth and a mild detergent.
- ◆ Remove glue residue from the sealing wire ③ gently with your fingernail.

## Cleaning the collection container

Should food remnants be unintentionally sucked in when vacuuming, the collection container ① protects the appliance from damage. Clean the collection container ①, as soon as contamination is visible:

- ◆ Open the appliance lid and lift the suction connectors ② up.
- ◆ Carefully pull the collection container ① out of the appliance by using the side handles to pull it.
- ◆ Clean it in lukewarm washing-up water and then allow it to dry well.
- ◆ Replace the collection container ① back into the appliance and fold the suction connectors ② down.

## Storage

The appliance has a built-in cable winder on the underside of the housing, on which you can wrap the power cable when it is not in use. This prevents the power cable from being pinched, damaged or soiled, and it cannot become a source of danger by hanging loosely down.

- ◆ Store the appliance in a clean, dry place away from direct sunlight.

## Disposal



**Do not dispose of this appliance with your normal household waste. This product is subject to the provisions of the European Directive 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

## Notes on the Declaration of Conformity

In regard to compliance with fundamental requirements and other relevant provisions, this device complies with the European Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC, RoHS Directive: 2011/65/EU, in addition to the Low-Voltage Directive 2006/95/EC.



The complete original declaration of conformity can be obtained from the importer.

## Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

GB

## Warranty

You receive a 3-year warranty for this appliance as of the purchase date. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

### NOTICE

- The warranty applies only to claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. bulbs or switches.

This appliance is intended for domestic use only, NOT for commercial purposes. If this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse, or modifications not carried out by one of our authorised sales and service outlets, the warranty will be considered void.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period will not be extended as a result of repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects discovered on purchase are to be reported directly after unpacking, at the latest two days after the date of purchase.

On the lapse of the warranty period, all repairs carried out are liable to charges.

## Service



### Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

IAN 96111

**Hotline availability:** Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

GB

# Sadržaj

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Uvod . . . . .</b>                                      | <b>16</b> |
| Autorsko pravo . . . . .                                   | 16        |
| Ograničenje odgovornosti . . . . .                         | 16        |
| Upotrijebljene upozoravajuće napomene . . . . .            | 16        |
| <b>Uporaba u skladu sa namjenom . . . . .</b>              | <b>17</b> |
| <b>Obim isporuke i transportna inspekcija . . . . .</b>    | <b>17</b> |
| Raspakiranje . . . . .                                     | 17        |
| Zbrinjavanje pakiranja . . . . .                           | 18        |
| <b>Opis uređaja . . . . .</b>                              | <b>18</b> |
| <b>Tehnički podaci . . . . .</b>                           | <b>18</b> |
| <b>Sigurnosne napomene . . . . .</b>                       | <b>19</b> |
| <b>Postavljanje i priključivanje . . . . .</b>             | <b>21</b> |
| Zahtjevi u pogledu mjesta postavljanja . . . . .           | 21        |
| Električni priključak . . . . .                            | 21        |
| <b>Posluživanje i rad . . . . .</b>                        | <b>21</b> |
| Umetanje cjevaste folije . . . . .                         | 21        |
| Zavarivanje cjevaste folije . . . . .                      | 22        |
| Vakumiranje cjevaste folije . . . . .                      | 24        |
| <b>Čišćenje . . . . .</b>                                  | <b>25</b> |
| Čišćenje uređaja . . . . .                                 | 26        |
| Čišćenje prihvatne posude . . . . .                        | 26        |
| <b>Čuvanje . . . . .</b>                                   | <b>26</b> |
| <b>Zbrinjavanje . . . . .</b>                              | <b>26</b> |
| <b>Napomene u vezi sa izjavom o konformitetu . . . . .</b> | <b>26</b> |
| <b>Uvoznik . . . . .</b>                                   | <b>27</b> |
| <b>Jamstvo . . . . .</b>                                   | <b>27</b> |
| <b>Servis . . . . .</b>                                    | <b>27</b> |

HR

## Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja!

Odlučili ste se za moderan i visokvrijedan proizvod. Upute za rukovanje predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, uporabu i zbrinjavanje proizvoda. Prije korištenja proizvoda se upoznajte sa svim napomenama za rukovanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima korištenja. Svu dokumentaciju u slučaju predaje proizvoda trećim osobama priložite i takođe predajte.

## Autorsko pravo

Ova dokumentacija je zaštićena autorskim pravima.

Svako umnožavanje, odnosno svako tiskanje, čak i djelomično, kao i reprodukcija slika - i u promijenjenom obliku - dopušteno je isključivo uz pismeno dopuštenje proizvođača.

## Ograničenje odgovornosti

Sve u ovim uputama za rukovanje sadržane tehničke informacije, svi podaci i sve napomene za prikљučivanje i posluživanje odgovaraju najaktualnijem stanju u trenutku pripreme za tiskak i navedeni su uz poštivanje naših dosadašnjih iskustava i saznanja na najbolji mogući način.

Iz navoda, slika i opisa koji se nalaze u ovim uputama za rukovanje ne mogu biti izvedena nikakva potraživanja.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale uslijed nepoštivanja uputa za rukovanje, nemamjenske uporabe uređaja, nestručno izvedenih popravaka, neovlašteno izvršenih preinaka ili korištenja nedopuštenih zamjenskih dijelova.

## Upotrijebljene upozoravajuće napomene

U ovim uputama za rukovanje se koriste slijedeće upozoravajuće napomene:

### OPASNOST

**Upozoravajuća napomena ovog stupnja opasnosti označava prijetnju nastanka opasne situacije.**

Ukoliko ne izbjegnete opasnu situaciju, može doći do smrti ili do nastanka teških ozljeda.

- Slijedite naputke ove upozoravajuće napomene, kako biste izbjegli opasnost nastupanja smrti ili teških ozljeda osoba.

**PAŽNJA**

**Upozoravajuća napomena ovog stupnja opasnosti označava moguću predmetnu štetu.**

Ukoliko ne izbjegnete dotičnu situaciju, može doći do nastanka predmetne štete.

- Slijedite naputke u ovoj upozoravajućoj napomeni, kako biste izbjegli nastanak predmetne štete.

**NAPOMENA**

- Napomena označava dodatne informacije, koje olakšavaju rukovanje uređajem.

**Uporaba u skladu sa namjenom**

Ovaj uređaj je predviđen isključivo za povremeno zavarivanje i vakumiranje namirnica u običajenim količinama u okviru privatnih domaćinstava. Ovaj uređaj nije predviđen za gospodarsku ili industrijsku primjenu, niti za stalnu uporabu.

Svaki drugi način uporabe ili uporaba koja prelazi navedene okvire smatra se nenamjenskom. Potraživanja svake vrste, koja proizlaze iz nenamjenske uporabe proizoda, isključena su. Rizik nosi sam korisnik.

**Obim isporuke i transportna inspekcija**

Uređaj se standardno isporučuje sa slijedećim komponentama:

- Aparat za varenje folija SFS 150 B3
- 1 x cjevasta folija od PE-HD (polietilen visoke gustoće)
- Ove upute za uporabu

**NAPOMENA**

- Prekontrolirajte cijelovitost obima isporuke i ustanovite, da li postoje vidljiva oštećenja.
- U slučaju nepotpune isporuke ili štete nastale uslijed oskudnog pakiranja ili transportnog oštećenja obratite se dežurnoj servisnoj telefonskoj liniji (vidi poglavlje **Servis**).

**Raspakiranje**

- ◆ Izvadite uređaj, cjevastu foliju i upute za rukovanje iz kartona.
- ◆ Odstranite sav materijal pakiranja.

**⚠ OPASNOST**

- Materijali pakiranja ne smiju biti korišteni za dječju igru. Postoji opasnost od gušenja.

## Zbrinjavanje pakiranja

Pakiranje štiti uređaj od transportnih oštećenja. Materijali pakiranja su izabrani prema ekološkim kriterijima i kriterijima za zbrinjavanje i stoga su prikladni za recikliranje.



Vraćanje pakiranja u kružni tok materijala štedi sirovine i umanjuje količinu nastalog otpada. Materijal pakiranja, koji Vam više nije potreban, zbrinite u skladu sa mjesnim važećim propisima.

### NAPOMENA

- Ako je moguće, sačuvajte originalno pakiranje za vrijeme trajanja jamstvenog roka uređaja, kako biste uređaj u slučaju korištenja prava na jamstvo mogli uredno spakirati.

## Opis uređaja

- ① Prihvatna posuda
- ② Odsisnik
- ③ Žica za zavarivanje
- ④ Uređaj za rezanje
- ⑤ Pretinac za odlaganje valjka
- ⑥ Šina vodilica
- ⑦ Indikatorska svjetiljka (crvena)
- ⑧ Deblokada poklopca
- ⑨ Tipka za pečaćenje

## Tehnički podaci

|                              |                    |
|------------------------------|--------------------|
| Pogonski napon               | 230-240 V ~, 50 Hz |
| Snaga uređaja                | 150 W              |
| Zaštitna klasa               | II /               |
| Preporučeno pogonsko vrijeme | 20 sekundi         |
| Preporučeno vrijeme stanke   | 80 sekundi         |

## Sigurnosne napomene

U ovom poglavlju možete pronaći važne sigurnosne napomene za rukovanje uređajem. Ovaj uređaj zadovoljava propisane sigurnosne odredbe. Nestručna uporaba može dovesti do ozljeda i oštećenja imovine.

### ⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- Uređaj prije uporabe provjerite kako biste ustanovili eventualna vidljiva vanjska oštećenja. Oštećen uredaj ne puštajte u rad.
- Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela, isti dajte zamijeniti od ovlaštenog stručnog osoblja ili od servisa za kupce, kako ne bi došlo do opasnosti.
- Uređaj nikada ne koristite s oštećenim mrežnim kabelom.
- Ne koristite produžne kabele ili utičnice, koje ne odgovaraju potrebnim sigurnosnim odredbama.
- Nikada ne otvarajte kućište uređaja!
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice prije nego što počnete sa čišćenjem uređaja.
- Osigurajte, da prilikom čišćenja ne dođe do prodiranja vlage u uređaj.

### ⚠ OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

- Popravke uređaja smiju obavljati isključivo autorizirana stručna poduzeća ili servis za kupce. Nestručni popravci mogu dovesti do opasnosti od ozljđivanja korisnika ili do oštećenja uređaja. Osim toga, u tom se slučaju gubi i pravo na jamstvo.
- Utičica mora biti lako dostupna, kako biste mrežni kabel u slučaju opasnosti lako mogli iskopčati.

**⚠ OPASNOST OD EKSPLOZIJE!**

- Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju vršiti dječaci, osim ako imaju najmanje 8 godina i stoe pod nadzorom.
- Uređaj i njegov priključni kabel treba držati podalje od djece mlađe od 8 godina.
- Ovaj uređaj smiju koristiti dječaci stare 8 godina ili više, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te su razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- Dječaci se ne smiju igrati uređajem!
- Dječaku treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Uređaj nikada ne ostavite bez nadzora, kada je spremjan za rad. Nakon uporabe ili za vrijeme prekida rada izvucite mrežni utikač iz utičnice, kako biste izbjegli nehotično uključivanje.

**⚠ OPREZ - PREDMETNA ŠTETA!**

- Uređaj nije prikladan za stalni pogon. Uređaj nakon svakog postupka vakumiranja ostavite da se ohladi najmanje 80 sekundi. U protivnom može doći do nepopravljivog oštećenja uređaja!
- Ne koristite vanjski uklonjivi sat ili posebne daljinske sustave za upravljanje uređajem.

## Postavljanje i priključivanje

### Zahtjevi u pogledu mjesta postavljanja

Za siguran i bespriješoran rad uređaja mjesto postavljanja mora udovoljavati slijedećim zahtjevima:

- Prilikom postavljanja uređaj stavite na čvrstu, ravnu i vodoravnu podlogu.
- Uređaj ne pogonite u vrućem, mokrom ili vrlo vlažnom okruženju niti u blizini zapaljivog materijala.
- Utičnica mora biti lako dostupna, tako da mrežni kabel u slučaju opasnosti lako možete iskopčati povlačenjem.

HR

### Električni priključak

#### PAŽNJA

- Prije priključivanja uređaja usporedite podatke za priključivanje (napon i frekvenciju) na tipskoj pločici uređaja sa podacima Vaše mreže napajanja strujom. Ovi podaci moraju biti podudarni, kako ne bi došlo do oštećenja uređaja.
- Uvjerite se u to, da je mrežni kabel uređaja neoštećen i da ne prelazi preko vrućih površina i/ili oštreljivih ivica.
- Obratite pažnju na to, da mrežni kabel ne bude čvrsto zategnut niti presavijan.
- Ne pustite mrežni kabel da visi preko kutova (efekt protepanja preko žice).
- ◆ Utaknite utikač u utičnicu.

## Posluživanje i rad

U ovom poglavlju ćete primiti važne napomene u vezi sa posluživanjem i radom uređaja.

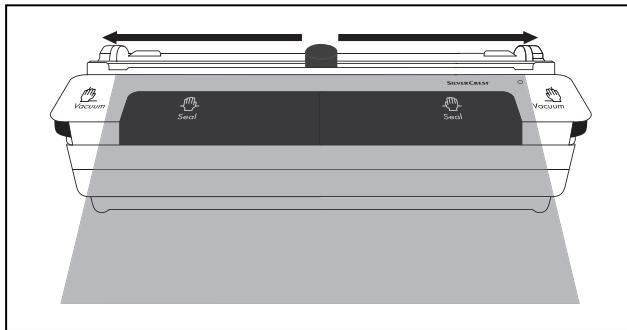
### Umetanje cjevaste folije

- ♦ Otvorite pretinac za odlaganje valjka ⑤ i umetnите jedan valjak cjevaste folije.
- ♦ Otklopite šinu vodilicu ⑥ uređaja za rezanje ④ prema natrag i provocite jedan dio cjevaste folije između šine vodilice ⑥ i poklopca uređaja.
- ♦ Zatvorite pretinac za odlaganje valjka ⑤ i zaklopite šinu vodilicu ⑥ uređaja za rezanje ④ ponovo prema dolje.

## Zavarivanje cjevaste folije

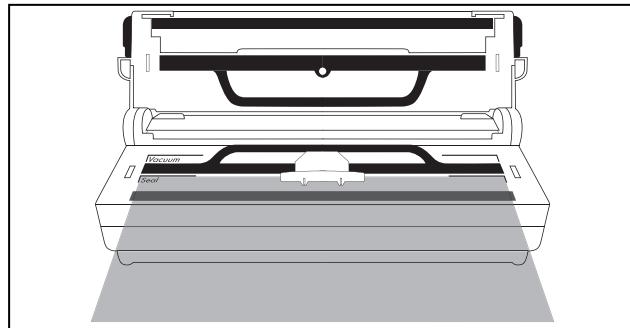
### PAŽNJA

- Za zavarivanje koristite isključivo foliju od materijala PEHD (Polyethylen high density (visoka gustoća)) ili PE-LD (Polyethylen low density (niska gustoća)).
- Debljina folije mora iznositi 30 - 50 µ (0,03 - 0,05 mm). U protivnom šav neće biti dobro zaptiven i uređaj može pretrpjeti oštećenje. Folije ove vrste možete prepoznati po navodima na pakiranju. Ovisno o vrsti i debljini folije kvaliteta varnog šava varira.
- Ne vršite zagrijavanje priložene folije, primjerice u vrućoj vodi i sl. Ona je predviđena samo za temperature do maks. 60°C.
- ◆ Izvucite željenu dužinu folije ispod šine vodilice **6** uređaja za rezanje **4**.
- ◆ Pritisnite uređaj za rezanje **4** prema dolje i krenite u lijevu ili desnu stranu preko širine vrećice. Postići ćete čisti rez sa ravno odrezanim čoškovima.



- ◆ Otvorite poklopac uređaja tako, što ćete deblokadu poklopca **3** gurnuti prema gore.

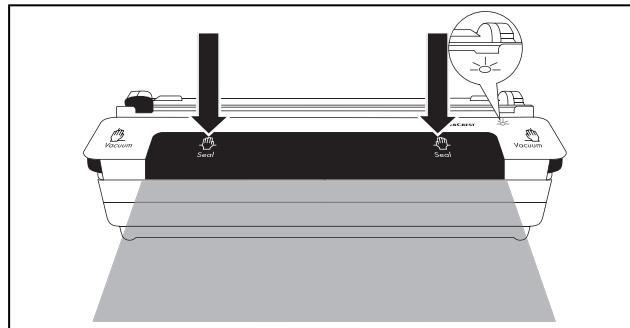
- ◆ Postavite otvor jedne vrećice na žicu za zavarivanje ③. Da vrećica bude fiksirana i ne može otkliziti, kraj vrećice postavite ispod odsisnika ②. Njega u tu svrhu možete blago nadignuti. Vrećica mora stršati do oznaka označenih sa „Seal“.



HR

#### NAPOMENA

- Otvor vrećice mora glatko ležati na žici za zavarivanje ③. U protivnom zavarivanje ne funkcioniра besprijekorno.
- ◆ Zatvorite poklopac uređaja. Pritom obratite pažnju na to, da oba čoška ulegnu u ležište. Po potrebi ih još jednom lagano pritisnite prema dolje, tako da poklopac uređaja bude blokiran. Ako poklopac uređaja nije blokiran, onda postupak zavarivanja ne može biti pokrenut!
- ◆ U tom slučaju sa obje ruke pritisnite tipku za pečaćenje ⑨. Indikacijska svjetiljka ⑦ se uključuje.



- ◆ Držite tipku za pečaćenje ⑨ toliko dugo pritisnuto, dok se indikacijska svjetiljka ⑦ ponovo ne ugasi.

**PAŽNJA****Ako se indikacijska svjetiljka ⑦ ne ugasí nakon najkasnije 10 sekundi, u pitanju je defekt uređaja!**

- Neizostavno izvucite mrežni utikač iz utičnice. Ne pokušajte uređaj popravljati na vlastitu ruku. Obratite se servisu za kupce.
- ◆ Otvorite poklopac uređaja i izvadite vrećicu. Ona je sada na jednom kraju zavarena.

**NAPOMENA**

- Osigurajte, da varni šav bude uredan. Ispravan varni šav treba biti glatka i ravna trakica bez nabora.
- ◆ Napunite vrećicu. Do varne ivice trebate ostaviti najmanje 6 cm slobodne dužine vrećice.

**PAŽNJA**

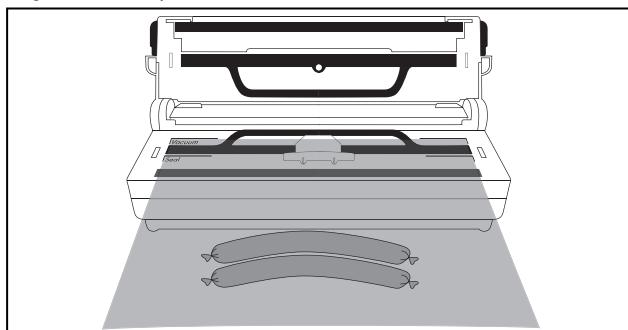
- Vrećicu napunite tako, da prilikom zavarivanja niukom slučaju ne mogu ispasti ili iscuriti namirnice ili tekućine i dospjeti u uređaj.
- ◆ Ako vrećicu ne želite vakumirati, sada zavarite i drugu, otvorenu stranu vrećice.

## Vakumiranje cjevaste folije

Prilikom zavarivanja možete isisati zrak iz vrećice (vakumiranje):

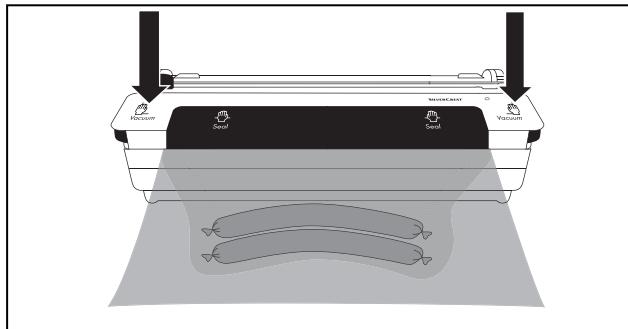
**PAŽNJA**

- Ne vakumirajte vrećice, u kojima se nalaze tekućine. One mogu dospjeti u uređaj i isti oštetiti.
- ◆ Navucite otvoren kraj vrećice na odsisnik ②. Njega u tu svrhu možete blago nadignuti. Vrećica pritom mora stršati do oznaka označenih sa „Vacuum“.



**NAPOMENA**

- Otvor vrećice mora glatko ležati na odsisniku **2** i žici za zavarivanje **3**. U protivnom vakumiranje i zavarivanje neće ispravno funkcionirati.
- ◆ Zatvorite poklopac uređaja i pritisnite ga na obje strane rukama snažno prema dolje. **Ne** pritisnите tipku za pečaćenje **9**. Sada dolazi do odsisavanja zraka iz vrećice.



- ◆ Čim je zrak isisan iz vrećice, pritisnite i držite sa obje ruke tipku za pečaćenje **9** na prethodno opisani način, kako biste zavarili vrećicu. Vakumiranje se ne zaustavlja automatski, nakon što je zrak isisan! Za vrijeme postupka pečaćenja svijetli indikatorska svjetiljka **7**.

**Čišćenje****⚠ OPASNOST****Opasnost po život uslijed strujnog udara!**

- Izvucite mrežni utičak iz utičnice prije nego što počnete sa čišćenjem uređaja.
- Osigurajte, da prilikom čišćenja ne dođe do prodiranja vlage u uređaj.

**PAŽNJA****Moguće oštećenje uređaja.**

- Ne koristite agresivna ili ribajuća sredstva za čišćenje, jer ova sredstva mogu napadati površinu kućišta uređaja.
- Ne koristite tvrde ili oštре predmete za odstranjivanje ostataka ljepila sa žice za zavarivanje **3**. U protivnom može doći do oštećenja žice za zavarivanje **3** i izolacije.

## Čišćenje uređaja

- ◆ Očistite površinu kućišta uređaja blago navlaženom krpom i blagim sredstvom za pranje posuda.
- ◆ Ostatke ljepila sa žice za zavarivanje ③ odstranite oprezno noktom.

## Čišćenje prihvatanje posude

Ako prilikom vakumiranja dođe do neželjenog prisisanja namirnica, prihvatanje posudu ① štiti uređaj od oštećenja. Prihvatu posudu ① očistite, čim postanu vidljiva onečišćenja:

- ◆ Otvorite poklopac uređaja i postavite odsisnik ②.
- ◆ Prihvatu posudu ① na bočnim ručkama oprezno povlačenjem izvadite iz uređaja.
- ◆ Posudu očistite u mlakoj vodi i nakon toga ga ostavite da se dobro osuši.
- ◆ Ponovo umetnite prihvatu posudu ① i zaklopite odsisnik ② prema dolje.

## Čuvanje

Uređaj raspolaže sa integriranim namatačem za kabel na donjoj strani kućišta, na kojem možete namotati mrežni kabel, kada ne želite koristiti uređaj. Na taj način ćete spriječiti da mrežni kabel bude ukliješten, onečišćen ili da visi prema dolje i tako bude potencijalni izvor opasnosti.

- ◆ Čuvajte uređaj na čistom i suhom mjestu koje nije izloženo neposrednom utjecaju sunčeve svjetlosti.

## Zbrinjavanje



**Uređaj nikako ne bacajte u obično kućno smeće.**

**Ovaj proizvod podliježe europskoj smjernici 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Uređaj otklonite preko ovlaštenog poduzeća za otklanjanje otpada ili preko vašeg komunalnog poduzeća za otklanjanje otpada. Obratite pažnju na aktualno važeće propise. U slučaju dvojbe se povežite sa svojim poduzećem za uklanjanje otpada.

## Napomene u vezi sa izjavom o konformitetu

Ovaj uređaj odgovara osnovnim zahtjevima i drugim relevantnim propisima europske smjernice elektromagnetske podnošljivosti 2004/108/EC, smjernici za ograničenu uporabu opasnih tvari kod električnih uređaja (RoHS smjernici): 2011/65/EU, kao i smjernici za niskonaponske uređaje 2006/95/EC.



Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.lidl.hr](http://www.lidl.hr).

## Uvoznik

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
p.p. 61  
10020 Novi Zagreb

HR

### Proizvodač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Jamstvo

Na ovaj uređaj vrijedi jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupovine.  
Uređaj je pažljivo proizведен i prije isporuke brižljivo kontroliran.

Molimo sačuvajte blagajnički račun kao dokaz o kupnji. Molimo vas, da se u slučaju garancije telefonski povežete sa svojom servisnom ispostavom. Samo na taj način vaša roba može biti besplatno uručena.

### NAPOMENA

- Pravo na jamstvo vrijedi samo za greške materijala ili greške u izradi, a ne za transportne štete, potrošne dijelove ili oštećenja lomljivih dijelova, npr. svijetlećeg sredstva ili prekidača.

Proizvod je namjenjen isključivo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu.  
U slučaju zlouporabe ili nenamjenske uporabe, primjene sile i u slučaju zahvata, koji nisu izvršeni od strane naše autorizirane servisne ispostave, jamstvo prestaje važiti.

Vaša zakonska prava ovim jamstvom ostaju netaknuta.

Jamstveni rok se ne produžava zbog korištenja prava na jamstvo. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Već prilikom kupovine eventualno postoeća oštećenja i nedostaci moraju odmah nakon raspakiranja biti dojavljena, najkasnije dva dana nakon datuma kupovine.

Popravke izvršene nakon isteka jamstvenog roka podliježu obavezi naplate.

## Servis



### Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

IAN 96111

### Dostupnost dežurne telefonske linije:

Ponedjeljak do petak od 8:00 - 20:00 sati (SEV)

HR

## Cuprins

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Introducere .....</b>                                  | <b>30</b> |
| Drepturile de autor .....                                 | 30        |
| Limitarea responsabilității .....                         | 30        |
| Avertizări utilizate .....                                | 30        |
| <b>Utilizarea conform destinației .....</b>               | <b>31</b> |
| <b>Furnitura și inspecția la livrare .....</b>            | <b>31</b> |
| Dezambalarea .....  | 31        |
| Eliminarea ambalajelor .....                              | 32        |
| <b>Descrierea aparatului.....</b>                         | <b>32</b> |
| <b>Date tehnice.....</b>                                  | <b>32</b> |
| <b>Indicații de siguranță .....</b>                       | <b>33</b> |
| <b>Amplasarea și conectarea .....</b>                     | <b>35</b> |
| Cerințele pentru locul de amplasare .....                 | 35        |
| Conectarea electrică .....                                | 35        |
| <b>Operarea și funcționarea .....</b>                     | <b>35</b> |
| Așezarea foliei tubulare .....                            | 35        |
| Sudarea foliei tubulare .....                             | 36        |
| Vidarea foliei tubulare .....                             | 38        |
| <b>Curățarea .....</b>                                    | <b>39</b> |
| Curățarea aparatului .....                                | 40        |
| Curățarea recipientului de colectare .....                | 40        |
| <b>Depozitarea .....</b>                                  | <b>40</b> |
| <b>Eliminarea aparatelor uzate .....</b>                  | <b>40</b> |
| <b>Indicații privind declarația de conformitate .....</b> | <b>40</b> |
| <b>Importator .....</b>                                   | <b>41</b> |
| <b>Garanția .....</b>                                     | <b>41</b> |
| <b>Service-ul .....</b>                                   | <b>41</b> |

RO

## Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dumneavoastră aparat!

Acum dețineți un produs modern și de calitate exceptională. Instrucțiunile de utilizare sunt o parte integrantă a acestui produs. Acestea conțin indicații importante privind siguranța, modul de utilizare și de eliminare al aparatelor uzate. Înainte de a utiliza produsul, familiarizați-vă cu toate indicațiile de operare și de siguranță. Utilizați acest produs numai în modul descris și doar pentru domeniile de utilizare specificate. Dacă înmânați aparatul altor persoane, predăți, de asemenea, și documentele aferente.

## Drepturile de autor

Această documentație este protejată de legea privind drepturile de autor.

Multiplicarea, respectiv retipărirea ulterioară, chiar și în extras, precum și redarea imaginilor, fie acestea și modificate, sunt permise numai cu acordul scris al producătorului.

## Limitarea responsabilității

Toate informațiile tehnice, datele și indicațiile de conectare și operare din aceste instrucțiuni de utilizare corespund stadiului tehnic din momentul tipării, fiind concepute pe baza experienței și cunoștințelor noastre de până acum.

Din specificațiile, imaginile și descrierile din acest manual nu pot fi derivate niciun fel de pretenții.

Producătorul nu răspunde pentru pagubele rezultate în urma nerespectării instrucțiunilor, a utilizării neconforme, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor operate neautorizate sau a utilizării pieselor de schimb neaprobată.

## Avertizări utilizate

În prezentul manual de utilizare sunt folosite următoarele avertizări:

### PERICOL

**Avertizările pentru acest grad de pericol marchează o situație imminent periculoasă.**

Dacă situația periculoasă nu este evitată, aceasta poate conduce la moarte sau la vătămări corporale grave.

- Respectați indicațiile oferite prin intermediul acestei avertizări, pentru a evita pericolul de moarte sau răñirile corporale grave.

**ATENȚIE****Avertizările pentru acest grad de pericol marchează potențiale pagube materiale.**

Dacă situația periculoasă nu este evitată, aceasta poate provoca pagube materiale.

- Respectați indicațiile din această avertizare pentru a evita pagubele materiale.

**INDICAȚIE**

- Indicațiile marchează informații suplimentare care ușurează lucrul cu aparatul.

RO

**Utilizarea conform destinației**

Acest aparat este conceput exclusiv pentru sudarea și vidarea ocazională a alimentelor în cantități obișnuite pentru gospodării și numai pentru uz casnic. Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri profesionale sau industriale și funcționarea permanentă.

Un alt mod de utilizare este considerat în neconformitate cu destinația de utilizare pentru care a fost conceput. Sunt excluse orice fel de pretenții pentru pagubele rezultate în urma utilizării neconforme cu destinația. Riscul este suportat numai de către utilizator.

**Furnitura și inspecția la livrare**

Standard, aparatul este livrat împreună cu următoarele componente:

- Aparat de vidat SFS 150 B3
- 1 x Folie tubulară din PE-HD (polietilenă cu densitate mare)
- Instrucțiuni de utilizare

**INDICAȚIE**

- Verificați dacă au fost livrate toate componentele și dacă există defecțiuni vizibile.
- În cazul în care furnitura nu este completă sau în cazul pagubelor provocate în urma transportului sau ambalajului neadecvat, apelați linia de service directă (a se vedea capitolul **Service**).

**Dezambalarea**

- ◆ Scoateți din cutie aparatul, folia tubulară și instrucțiunile de utilizare.
- ◆ Eliminați toate materialele de ambalare.

**PERICOL**

- Ambalașele nu trebuie utilizate ca obiecte de joacă. Pericol de asfixiere.

## Eliminarea ambalajelor

Ambalajul protejează aparatul împotriva daunelor din timpul transportului. Materialele de ambalare au fost selectate ținând seama de compatibilitatea cu mediul înconjurător și de aspectele tehnice de eliminare, putând fi astfel reciclate.



Reintroducerea ambalajelor în circuitul de materiale contribuie la economia de materie primă și reduce cantitatea de deșeuri. Eliminați ambalajele de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.

### INDICAȚIE

- ▶ Păstrați ambalajul original pe toată perioada de garanție, pentru a putea ambala corespunzător aparatul în cazul în care trebuie expediat pentru reparare.

## Descrierea aparatului

- ① Recipient de colectare
- ② Ștuț de aspirare
- ③ Fir de sudare
- ④ Dispozitiv de tăiat
- ⑤ Compartiment pentru role
- ⑥ Șină de ghidare
- ⑦ Bec de control (roșu)
- ⑧ Mecanism de deblocare
- ⑨ Tastă pentru sigilare

## Date tehnice

|                                |                    |
|--------------------------------|--------------------|
| Tensiune de operare            | 230-240 V ~, 50 Hz |
| Consum de putere               | 150 W              |
| Clasa de protecție             | II/                |
| Timp de funcționare recomandat | 20 de secunde      |
| Timp de pauză recomandat       | 80 de secunde      |

## Indicații de siguranță

În acest capitol sunt cuprinse indicații importante privind siguranța în manipularea aparatului. Acest aparat corespunde dispozițiilor prezentate cu privire la siguranță. Utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate provoca rănirea persoanelor și pagube materiale.

### **⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!**

- Înainte de utilizare, verificați dacă aparatul prezintă defecțiuni exterioare vizibile. Nu puneți niciodată aparatul în funcțiune, dacă este deteriorat.
- Când cablul electric este deteriorat, solicitați înlocuirea lui de către persoane specializate sau la service, pentru a evita pericolele.
- Nu utilizați niciodată aparatul cu cablul electric defect.
- Nu folosiți prelungitoare sau prize care nu corespund normelor de siguranță impuse.
- Nu deschideți niciodată carcasa aparatului!
- Înainte de începerea curățării scoateți ștecărul din priză.
- Asigurați-vă că la curățare nu se va infiltra umedeală în aparat.

### **⚠ PERICOL DE RĂNIRE!**

- Reparația aparatului trebuie realizată numai într-un atelier de specialitate autorizat sau de către serviciul pentru clienți. Prin reparări necorespunzătoare utilizatorul poate fi expus pericolului de accidentare sau aparatul poate fi deteriorat. În plus, se pierde garanția.
- Priza trebuie să fie ușor accesibilă pentru a putea scoate repede cablul din priză în caz de pericol.

**⚠ PERICOL DE RĂNIRE!**

- Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu sunt permise copiilor decât dacă aceștia au vârstă peste 8 ani și sunt supravegheați.
- Aparatul și cablul de conexiune nu se vor păstra la îndemâna copiilor cu vârstă sub 8 ani.
- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârstă de peste 8 ani și de persoanele cu capacitate fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate sau să li se explice modul de utilizare în siguranță și ele să fi înțelese posibilele pericole.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul!
- Copiii trebuie supravegheați pentru a împiedica utilizarea aparatului ca jucărie.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat după ce a fost pregătit pentru utilizare. După utilizare sau dacă faceți pauză în timpul utilizării, scoateți întotdeauna ștecărul din priză, pentru a evita pornirea accidentală.

**⚠ ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!**

- Aparatul nu este conceput pentru utilizare continuă. Dupa fiecare procedeu de vidare lăsați aparatul să se răcească timp de min. 80 secunde. Altfel, aparatul poate fi deteriorat ireparabil!
- Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru a opera aparatul.

## Amplasarea și conectarea

### Cerințele pentru locul de amplasare

Pentru operarea sigură și fără defecțiuni a aparatului, locul de montaj trebuie să îndeplinească următoarele cerințe:

- La amplasarea aparatului, așezați-l pe o suprafață stabilă, dreaptă și orizontală.
- Nu utilizați aparatul în medii fierbinți sau foarte umede și nici în apropierea materialelor inflamabile.
- Priza trebuie să fie ușor accesibilă pentru a putea scoate repede cablul din priză în caz de pericol.

RO

### Conecțarea electrică

#### ATENȚIE

- Înainte de conectarea aparatului, comparați datele de conectare (tensiune și frecvență) de pe plăcuța de fabricație cu cele ale rețelei dumneavoastră electrice. Aceste date trebuie să fie identice, pentru a evita defectarea aparatului.
- Asigurați-vă că cablul de rețea al aparatului nu este deteriorat și că nu este poziționat pe suprafețe fierbinți și/sau muchii ascuțite.
- Asigurați-vă că nu ați tensionat prea tare sau îndoit cablul de rețea.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste colțuri (piedică).
- ♦ Introduceți ștecarul în priză.

## Operarea și funcționarea

Acest capitol conține informații importante privind utilizarea și operarea aparatului.

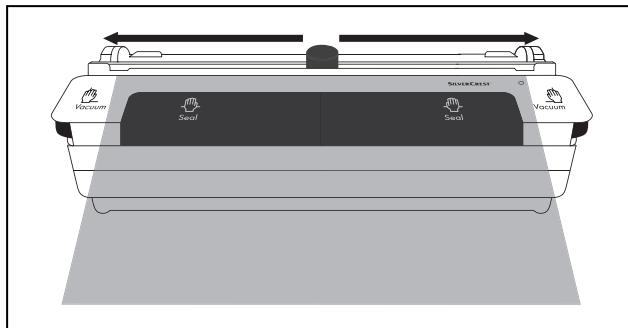
### Așezarea foliei tubulare

- ♦ Deschideți compartimentul pentru role **5** și așezați o rolă de folie tubulară.
- ♦ Rabatați şina de ghidare **6** a dispozitivului de tăiat **4** în spate și extrageți o bucată de folie tubulară între şina de ghidare **6** și capacul aparatului.
- ♦ Închideți compartimentul pentru role **5** și coborâți din nou şina de ghidare **6** a dispozitivului de tăiat **4**.

## Sudarea foliei tubulară

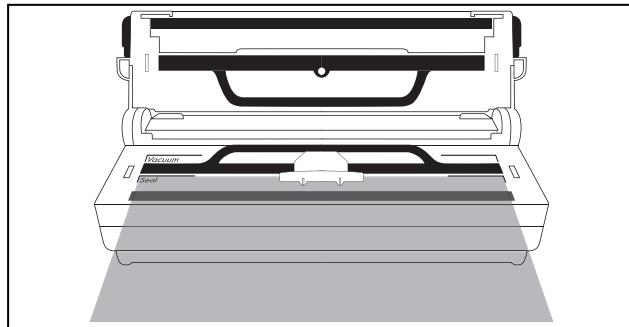
### ATENȚIE

- ▶ Pentru sudare utilizați numai folie din PEHD (Polyethylen high density (polietilenă cu densitate mare)) sau PE-LD (Polyethylen low density (polietilenă cu densitate redusă)).
- ▶ Grosimea foliei trebuie să fie cuprinsă între 30 - 50 µ (0,03 - 0,05 mm). Alifel, cusătura de lipire nu devine etanșă și aparatul se poate defecta. Acest tip de folie poate fi recunoscut după datele de pe ambalaj. În funcție de tipul și grosimea foliei, cusătura de lipire poate varia.
- ▶ Nu încălziți folia livrată, de exemplu, în baie de apă etc. Folia este concepută numai pentru temperaturi de max. 60 °C.
- ◆ Extrageți folia la lungimea dorită sub șina de ghidare ⑥ a dispozitivului de tăiat ④.
- ◆ Apăsați dispozitivul de tăiat ④ în jos și deplasați-l spre dreapta sau spre stânga peste lățimea pungii. Veți obține o margine curată și colțuri drepte.



- ◆ Deschideți capacul aparatului, apăsând mecanismele de deblocare ⑧ în sus.

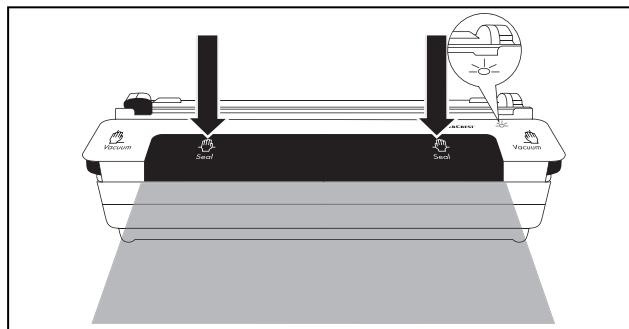
- ◆ Pe firul de sudare ③ așezați o nouă deschidere de pungă. Pentru ca punga să stea fix și să nu alunece, așezați capătul final al pungii sub ștuțul de aspirare ②. Acesta poate fi ridicat ușor dacă este nevoie. Punga trebuie să fie introdusă în aparat până la marcajul „Seal”.



RO

### INDICAȚIE

- Deschiderea pungii trebuie să fie așezată neted pe firul de sudare ③. Altfel, sudarea nu are loc corect.
- ◆ Închideți capacul aparatului. Asigurați-vă că ambele colțuri s-au fixat. Dacă este necesar mai apăsați o dată ușor în jos, astfel încât capacul aparatului să fie blocat. În cazul în care capacul aparatului nu este blocat, procesul de sigilare nu poate porni!
- ◆ În acest caz apăsați cu ambele mâini tasta pentru sigilare ⑨. Becul indicator ⑦ se aprinde.



- ◆ Mențineți tasta de sigilare ⑨ apăsată până când se stinge becul de control ⑦.

**ATENȚIE**

**Dacă becul de control ⑦ nu se stinge după cel mult 10 secunde, aparatul prezintă un defect!**

- Scoateți imediat ștecarul din priză. Nu încercați să reparați dumneavoastră aparatul. Adresați-vă serviciului pentru clienți.
- ◆ Deschideți capacul aparatului și scoateți punga. Aceasta este acum sudată la un capăt.

**INDICAȚIE**

- Asigurați-vă că cusătura sudată este bună. O cusătură sudată corectă trebuie să fie o dungă netedă, dreaptă și fără pliuri.
- ◆ Umpleți punga. Trebuie să lăsați cel puțin 6 cm din pungă liberi până la partea de lipit.

**ATENȚIE**

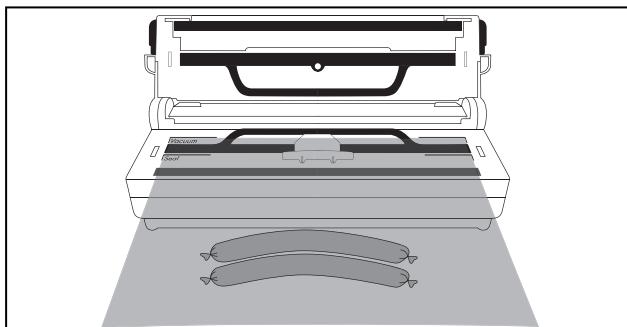
- Umpleți punga astfel încât la sudare din aceasta să nu poată ieși alimente sau lichide care să intre în aparat.
- ◆ Dacă nu dorîți să vidați punga, sudați acum celălalt capăt deschis.

## Vidarea foliei tubulare

La sudare puteți aspira și aerul din pachet (vidare):

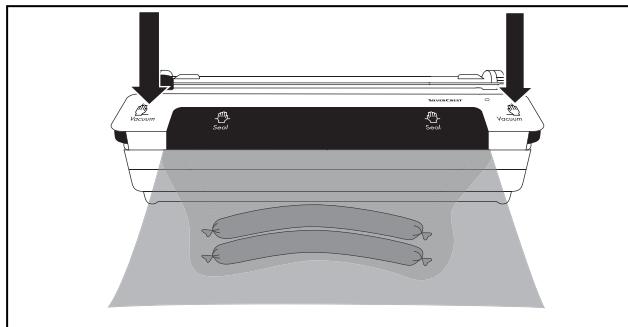
**ATENȚIE**

- Nu vidați pachetele umplute cu lichide. Acestea vor intra în aparat și vor defecta.
- ◆ Trageți capătul deschis al pungii peste ștuțul de aspirare ②. Acesta poate fi ridicat ușor dacă este nevoie. Punga trebuie să fie introdusă în aparat până la marcajul „Vacuum”.



**INDICAȚIE**

- Gura pungii trebuie să fie aşezată întins pe ştuful de aspirare ② și pe firul de sudare ③. Altfel, vidarea și sudarea nu funcționează corespunzător.
- ◆ Închideți capacul aparatului și apăsați-l cu putere pe ambele părți, cu amândouă mâinile. **Nu** apăsați în acest timp tasta de sigilare ⑨. Aerul este aspirat acum din pungă.



RO

- ◆ După ce aerul a fost aspirat din pachet, apăsați cu ambele mâini și mențineți apăsată tasta de sigilare ⑨, în modul descris anterior, pentru a lipi pachetul. Vidarea nu se oprește automat imediat ce aerul a fost aspirat! În timpul operației de sigilare becul de control ⑦ luminează.

**Curățarea** **PERICOL****Pericol de moarte din cauza curentului electric**

- Înainte de începerea curățării scoateți ștecarul din priză.
- Asigurați-vă că la curățare nu se va infiltra umezeală în aparat.

**ATENȚIE****Posibilă defectare a aparatului.**

- Nu utilizați substanțe de curățare agresive sau corozive, deoarece s-ar putea deteriora suprafața carcasei.
- Nu utilizați obiecte dure sau ascuțite pentru a îndepărta resturile de lipire de la firul de sudare ③. Altfel puteți deteriora firul de sudare ③ sau izolația.

## Curățarea aparatului

- ◆ Curățați suprafața carcasei numai cu un material ușor umed și puțin detergent delicat.
- ◆ Îndepărtați ușor resturile de lipici de la firul de sudare ③ cu unghiile.

## Curățarea recipientului de colectare

Dacă în timpul vidării sunt aspirate resturi de alimente, recipientul de colectare ① protejează aparatul împotriva deteriorărilor. Curățați recipientul de colectare ① imediat ce observați depuneri de resturi:

- ◆ Deschideți capacul aparatului și fixați ștuțul de aspirare ②.
- ◆ Trageți recipientul de colectare ① de mânerele laterale afară din aparat.
- ◆ Curățați-l în apă călduță și lăsați-l apoi să se usuce bine.
- ◆ Așezați la loc recipientul de colectare ① și închideți ștuțul de aspirare ②.

## Depozitarea

Aparatul dispune de locaș pentru strângerea cablului în partea de jos a carcasei. Prin aceasta evitați prinderea și murdărirea cablului sau apariția pericolelor de împiedicare.

- ◆ Depozitați aparatul într-un loc curat și uscat, ferit de radiația directă a soarelui.

## Eliminarea aparatelor uzate



**Nu aruncați aparatul sub nicio formă în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs intră sub incidența Directivei Europene 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme specializate și autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul dumneavoastră local de eliminare a deșeurilor.

## Indicații privind declarația de conformitate

Acest aparat corespunde cerințelor fundamentale și altor prescripții relevante ale Directivei privind compatibilitatea electromagnetică 2004/108/EC, ale Directivei privind restricționarea substanțelor periculoase 2011/65/EU, precum și ale Directivei privind joasă tensiune 2006/95/EC.



Declarația de conformitate în original se găsește la sediul importatorului.

## Importator

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 44867 BOCHUM  
 GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

RO

## Garanția

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani începând cu data cumpărării. Aparatul a fost produs cu grijă și verificat cu scrupulozitate înaintea livrării.

Păstrați bonul de casă pentru a dovedi cumpărarea. În cazul reparațiilor din perioada de garanție, contactați telefonic centrul dumneavoastră de service. Numai astfel poate fi asigurată o expediere gratuită a produsului dumneavoastră.

### INDICAȚIE

- Garanția acoperă numai defectele de material sau de fabricație, nu și deteriorările rezultate în urma transportului, piesele de uzură sau deteriorările apărute la componentele fragile, de ex. corpușii de iluminat sau comutatoare.

Aparatul este destinat numai pentru uz privat și nu pentru o utilizare profesională. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate prin această garanție. Perioada de garanție nu este prelungită după realizarea reparațiilor în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate.

Deteriorările și deficiențele prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalare sau cel târziu în două zile de la data cumpărării.

Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

## Service-ul



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 96111

**Acces linie telefonică directă:** De luni până vineri, între orele 8:00 - 20:00 (CET)

RO

## Съдържание

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Въведение.....</b>  | <b>44</b> |
| Авторско право .....   | 44        |
| Ограничение на отговорноста .....  | 44        |
| Използвани предупредителни указания .....                                | 44        |
| <b>Употреба по предназначение.....</b>                                   | <b>45</b> |
| <b>Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране .....</b> | <b>45</b> |
| Разопаковане .....   | 45        |
| Предаване на опаковката за отпадъци .....                                | 46        |
| <b>Описание на уреда.....</b>  | <b>46</b> |
| <b>Технически характеристики .....</b>                                   | <b>46</b> |
| <b>Указания за безопасност .....</b>                                     | <b>47</b> |
| <b>Инсталиране и свързване .....</b>                                     | <b>49</b> |
| Изисквания към мястото за инсталациране .....                            | 49        |
| Електрическо свързване .....   | 49        |
| <b>Обслужване и работа.....</b>  | <b>49</b> |
| Поставяне на ръковното фолио .....                                       | 49        |
| Термично залепване на ръковното фолио .....                              | 50        |
| Вакуумиране на ръковното фолио .....                                     | 52        |
| <b>Почистване.....</b>   | <b>53</b> |
| Почистване на уреда .....  | 54        |
| Почистване на контейнера.....  | 54        |
| <b>Съхранение .....</b>  | <b>54</b> |
| <b>Предаване за отпадъци .....</b>                                       | <b>54</b> |
| <b>Указания относно декларацията за съответствие.....</b>                | <b>55</b> |
| <b>Вносител .....</b>  | <b>55</b> |
| <b>Гаранция.....</b>   | <b>55</b> |
| <b>Сервиз .....</b>  | <b>56</b> |

BG

## Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред!

Избрали сте модерен и висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването на отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте този продукт само според описаните и за посочените области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

BG

## Авторско право

Тази документация е защитена от Закона за авторското право.

Всяко размножаване респ. препечатване на ръководството или на части от него, както и възпроизвеждането на изображенията, също и с направени промени в тях, е разрешено единствено с писменото съгласие на производителя.

## Ограничение на отговорността

Съдържащите се в това ръководство за потребителя техническа информация, данни и указания за свързването и обслужването отговарят на състоянието към момента на даването за печат и вземат под внимание нашите досегашни опит и познания.

Данните, фигуранте и описанията в това ръководство не могат да бъдат основание за предявяване на претенции.

Производителят не поема отговорност за щети вследствие на неспазване на ръководството, нецелесъобразна употреба, некомпетентни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобрени резервни части.

## Използвани предупредителни указания

В настоящото ръководство за потребителя са използвани следните предупреждения:

### ОПАСНОСТ

#### **Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава грозяща опасна ситуация.**

Ако опасната ситуация не бъде избегната, тя може да доведе до смърт или тежки наранявания.

- Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете опасността от смърт или тежки наранявания на хора.

**ВНИМАНИЕ**

**Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава възможни материални щети.**

Ако ситуацията не бъде избегната, тя може да доведе до материални щети.

- Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете материални щети.

**УКАЗАНИЕ**

- Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.

**Употреба по предназначение**

Този уред е предвиден единствено за опаковане и вакуумиране на хранителни продукти в обичайни за домакинството количества и само за битова употреба. Този уред не е предназначен за професионално или промишлено приложение и продължителна експлоатация.

Друга или излизаша извън тези рамки употреба се счита за нецелесъобразна. Изключват се претенции от всякакъв вид за щети вследствие на нецелесъобразна употреба. Рискът се поема единствено от потребителя.

**Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране**

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- Вакуум машина SFS 150 B3
- 1 бр. ръководство за потребител
- Настоящото ръководство за потребител

**УКАЗАНИЕ**

- Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- При непълна доставка или повреди поради повредена опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия за сервизно обслужване (вж. глава **Сервиз**).

**Разопаковане**

- ◆ Извадете уреда, ръководството за потребител и ръководството за потребител от кутията.
- ◆ Отстранете всички опаковъчни материали.

**⚠ ОПАСНОСТ**

- Не допускайте деца да играят с опаковъчните материали.  
Съществува опасност от задушаване.

## Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковката предпазва уреда от повреди по време на транспортиране. Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.



Връщането на опаковката в системата за циркулация на материалите спестява сировини и намалява количеството отпадъци. Предавайте за отпадъци опаковъчните материали, които повече не са ви необходими, съгласно действащите местни разпоредби.

### УКАЗАНИЕ

- По възможност запазете оригиналната опаковка за времето на гаранционния срок, за да можете да опаковате правилно уреда, ако се наложи да се възползвате от гаранцията.

## Описание на уреда

- ① Контейнер
- ② Вакуумираща наставка
- ③ Термозалепваща тел
- ④ Режещо приспособление
- ⑤ Отделение за ролката
- ⑥ Направляваща релса
- ⑦ Индикаторна лампичка (червена)
- ⑧ Механизми за деблокиране на капака
- ⑨ Бутон за запечатване

## Технически характеристики

|   |                              |
|---|------------------------------|
| Работно напрежение                        | 230 – 240 V ~, 50 Hz         |
| Консумация на мощност                     | 150 W                        |
| Клас на защита                            | II/ <input type="checkbox"/> |
| Препоръчителна продължителност на работа  | 20 секунди                   |
| Препоръчителна продължителност на паузата | 80 секунди                   |

## Указания за безопасност

Тази глава съдържа важни указания за безопасност при работа с уреда. Този уред отговаря на задължителните изисквания за безопасност. Неправилна употреба може да доведе до телесни увреждания и материални щети.

### ⚠ ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР!

- Преди употреба проверете уреда за видими външни повреди. Не пускайте в експлоатация повреден уред.
- При повреда на мрежовия кабел той трябва да се смени от оторизиран специалист или от сервизната служба, за да се предотврати опасност.
- Никога не използвайте уреда с повреден мрежов кабел.
- Не използвайте удължители или разклонители, които не отговарят на необходимите предписания за безопасност.
- Никога не отваряйте корпуса на уреда!
- Изключете мрежовия щепсел от контакта, преди да започнете с почистването.
- Уверете се, че при почистването не прониква влага в уреда.

### ⚠ ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Възлагайте ремонтите на уреда само на оторизирани специализирани фирми или на сервизната служба. В резултат на неправилни ремонти може да възникне опасност от нараняване за потребителя или повреда на уреда. Освен това отпада правото за изискване на гаранция.
- До контакта трябва да има лесен достъп, за да може при необходимост да се изключи лесно мрежовият кабел.

**⚠ ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- Деца не трябва да извършват почистването и техническото обслужване от страна на потребителя, освен ако не са на възраст над 8 години и под наблюдение.
- Уредът и захранващият кабел трябва да се държат далече от деца на възраст под 8 години.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени психически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него.
- Не допускайте деца да играят с уреда!
- Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не играят с уреда.
- Никога не оставяйте уреда без наблюдение, когато е готов за работа. След употреба или при прекъсване на работа винаги изключвайте щепсела от контакта, за да предотвратите включване по невнимание.

**⚠ ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

- Уредът не е подходящ за продължителна експлоатация. След всяко вакуумиране оставяйте уреда да се охлади в продължение на мин. 80 секунди. В противен случай уредът може да се повреди непоправимо!
- За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.

## Инсталиране и свързване

### Изисквания към мястото за инсталациране

За безопасна и безаварийна експлоатация на уреда, мястото за инсталациране трябва да отговаря на следните условия:

- При инсталацирането поставяйте уреда на стабилна, равна и хоризонтална основа.
- Не използвайте уреда в гореща, мокра или много влажна обстановка или в близост до запалими материали.
- До контакта трябва да има лесен достъп, за да може при необходимост да се изключи лесно мрежовият кабел.

BG

### Електрическо свързване

#### ВНИМАНИЕ

- Преди свързването на уреда сравнете входните данни (напрежение и честота) върху фабричната табелка с тези на вашата електрическа мрежа. Тези данни трябва да съвпадат, за да не се появят повреди на уреда.
- Уверете се, че кабелът за свързване на уреда към мрежата не е повреден и не е положен върху горещи повърхности и/или остри ръбове.
- Внимавайте кабелът за свързване към мрежата да не се опъва силно и да не се пречупва.
- Не оставяйте кабела за свързване към мрежата да виси на ъгли (опасност от препъване).
- ◆ Включете щепсела в контакта.

## Обслужване и работа

В тази глава са посочени важни указания относно обслужването и експлоатацията на уреда.

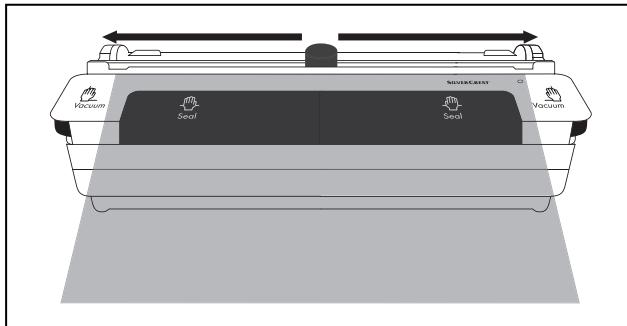
### Поставяне на ръковното фолио

- ◆ Отворете отделението за ролката ⑤ и поставете ролка ръковно фолио.
- ◆ Вдигнете направляващата релса ⑥ на режещото приспособление ④ назад и нагоре и издърпайте една част от ръковното фолио между направляващата релса ⑥ и капака на уреда.
- ◆ Затворете отделението за ролката ⑤ и натиснете направляващата релса ⑥ на режещото приспособление ④ отново надолу.

## Термично залепване на ръкавното фолио

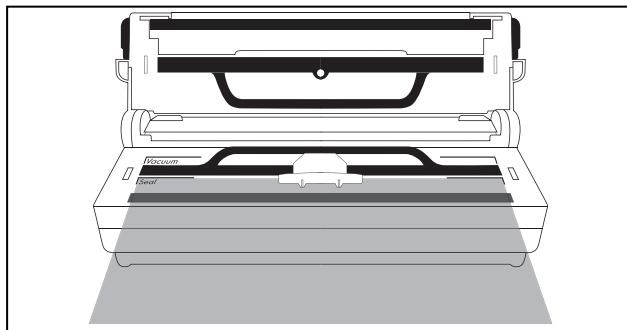
### ВНИМАНИЕ

- ▶ За термично залепване използвайте само фолио от PE-HD (Polyethylene high density (полиетилен с висока плътност)) или от PE-LD (Polyethylene low density (полиетилен с ниска плътност)).
- ▶ Дебелината на фолиото трябва да е 30 – 50 µ (0,03 – 0,05 mm). В противен случай термозалепващият шев не е пълтен и уредът може да се повреди. Ще разпознаете този вид фолио по информацията върху опаковката. Качеството на термозалепващия шев варира в зависимост от вида и дебелината на фолиото.
- ▶ Не нагрявайте доставленото фолио, напр. на водна баня или по друг подобен начин. То е предвидено само за температури до макс. 60 °C.
- ◆ Издърпайте желаната дължина от фолиото напред под направляващата релса ❶ на режещото приспособление ❻.
- ◆ Натиснете режещото приспособление ❻ надолу и го задвигнете наляво или надясно по ширината на плика. Получава се точно отрязване с право отрязани краища.



- ◆ Отворете капака на уреда, като натиснете нагоре механизмите за деблокиране на капака ❸.

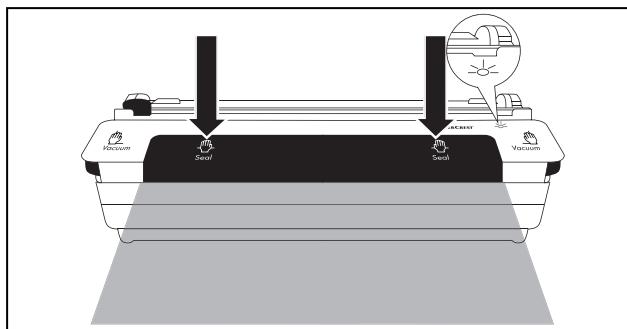
- ◆ Поставете отвор на плик върху термозалепващата тел **3**. Поставете края на плика под вакуумиращата наставка **2** с цел фиксиране на плика и предотвратяване на изплъзване. За целта можете да я повдигнете леко. Пликът трябва да влеза в уреда до обозначените със „Seal“ маркировки.



BG

#### УКАЗАНИЕ

- Отворът на плика трябва да лежи гладко върху термозалепващата тел **3**. В противен случай термичното залепване не се извършва правилно.
- ◆ Затворете капака на уреда. Внимавайте двата Ѹгъла да влязат в гнездата. При необходимост ги натиснете леко надолу, така че капакът на уреда да се блокира. Ако капакът на уреда не е фиксиран, процесът на запечатване не може да се стартира!
- ◆ След това натиснете с две ръце бутона за запечатване **9**. Индикаторната лампичка **7** светва.



- ◆ Задръжте бутона за запечатване **9** натиснат, докато индикаторната лампичка **7** угасне отново.

**ВНИМАНИЕ**

**Ако индикаторната лампичка **7** не угасне до максимум  
10 секунди, налице е повреда на уреда!**

► Веднага издърпайте щепсела от контакта. Не правете опити сами да поправяте уреда. Обърнете се към сервизната служба.

◆ Отворете капака на уреда и извадете плика. Той е термично залепен от единния край.

**УКАЗАНИЕ**

► Уверете се, че термозалепващият шев е правилен. Правилният термо-залепващ шев представлява гладка, права ивица безънки.

◆ Напълнете плика. Трябва да оставите свободни минимум 6 см от плика до ръбъра за термично залепване.

**ВНИМАНИЕ**

► Напълнете плика така, че при термичното залепване в никакъв случай да не могат да изтекат и да попаднат в уреда остатъци от хранителни продукти или течности.

◆ Ако не искате да вакуумирате плика, залепете и другата отворена страна.

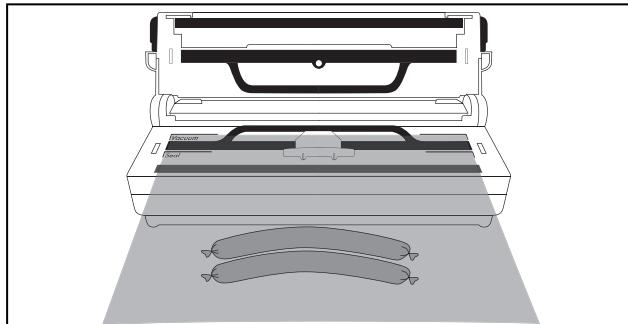
## Вакуумиране на ръкавното фолио

При термичното залепване можете също така да изсмучете въздуха от плика (да го вакуумирате):

**ВНИМАНИЕ**

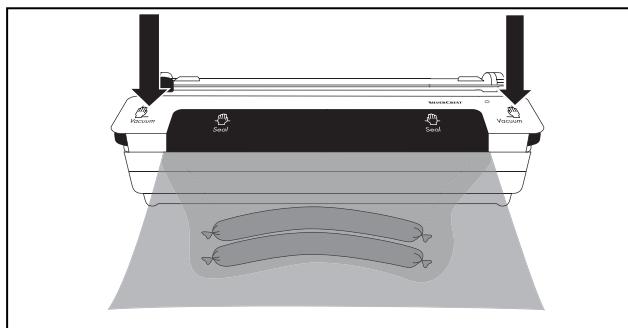
► Не вакуумирайте пликове, съдържащи течности. Те попадат в уреда и го повреждат.

◆ Наденете отворения край на плика на вакуумиращата наставка **2**. За целта можете да я повдигнете леко. Пликът трябва да влезе в уреда до обозначените с „Vacuum“ маркировки.



**УКАЗАНИЕ**

- Отворът на плика трябва да лежи гладко върху вакуумиращата наставка **2** и термозалепващата тел **3**. В противен случай вакуумирането и термичното залепване не се извършват правилно.
- ◆ Затворете капака на уреда и с две ръце го натиснете силно надолу от двете страни. При това **не** натискайте бутона за запечатване **9**. Въздухът се изсмуква от плика.



BG

- ◆ След като бъде изсмукан въздухът от плика, натиснете и задръжте с двете ръце бутона за запечатване **9**, както е описано по-горе, за да залепите плика. Вакуумирането не спира автоматично, след като е изсмукан въздухът! По време на запечатването индикаторната лампичка **7** свети.

**Почистване****⚠ ОПАСНОСТ****Опасност за живота, причинена от електрически ток!**

- Изключете мрежовия щепсел от контакта, преди да започнете с почистването.
- Уверете се, че при почистването не прониква влага в уреда.

**ВНИМАНИЕ****Възможно е повреждане на уреда.**

- Не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати, тъй като те могат да повредят повърхността на корпуса.
- Не използвайте твърди или остри предмети, за да отстраните остатъци от залепването от термозалепващата тел **3**. В противен случай е възможно термозалепващата тел **3** или изолацията да се повредят.

## Почистване на уреда

- ◆ Почиствайте повърхността на корпуса с леко навлажнена кърпа и миещ препарат.
- ◆ Отстранявайте внимателно с нокът остатъци от залепването от термозапечата тел **❸**.

## Почистване на контейнера

Ако при вакуумирането по погрешка са изсмукани остатъци от хранителни продукти, контейнерът **❶** предпазва уреда от повреди. Почиствайте контейнера **❶**, когато забележите замърсяване:

- ◆ Отворете капака на уреда и поставете вакуумиращата наставка **❷**.
- ◆ Издърпайте внимателно контейнера **❶** от уреда със страничните дръжки.
- ◆ Измийте го с хладък разтвор от вода и миещ препарат и след това го оставете да изсъхне добре.
- ◆ Поставете отново контейнера **❶** и натиснете вакуумиращата наставка **❷** надолу.

## Съхранение

От долната страна на уреда има вградено приспособление за навиване на кабела, на което можете да навивате мрежовия кабел, когато не използвате уреда. По този начин избягвате притискане и замърсяване на мрежовия кабел и превръщането му в източник на опасност при свободно провисване.

- ◆ Съхранявайте уреда на чисто, сухо място, което не е изложено на пряка слънчева светлина.

## Предаване за отпадъци



**В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската Директива 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Предайте уреда в специализирано предприятие за извозване на отпадъци или местния пункт за събиране на отпадъци. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.

## Указания относно декларацията за съответствие

По отношение на съответствието с основните изисквания и другите съществени разпоредби този уред отговаря на европейската Директива за електромагнитна съвместимост 2004/108/EC, Директивата RoHS (относно ограничението за употребата на определени опасни вещества) 2011/65/EU, както и Директивата за ниско напрежение 2006/95/EC.

Пълната оригинална декларация за съответствие може да се получи от вносителя.



BG

## Вносител

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Гаранция

За този уред вие получавате гаранция от 3 години от датата на закупуване. Уредът е произведен старательно и е изпитан щателно преди доставката.

Запазете касовата бележка като доказателство за покупката. Ако се наложи да се възползвате от гаранцията, първо се свържете по телефона със сервиза. Само по този начин може да се осигури безплатно връщане на вашата стока.

### УКАЗАНИЕ

- Даването на гаранция важи само за материални или фабрични дефекти, но не и за транспортни щети, износващи се части или при повреда на лесно чупливи части, напр. лампи и ключове.

Продуктът е предназначен единствено за битова, а не за промишлена употреба. При неправилна и нецелесъобразна употреба, упражняване на сила или ремонтни дейности, които не са извършени от нашия оторизиран сервизен филиал, гаранцията отпада.

Законовите ви права не се ограничават от тази гаранция.

Гаранционният срок не се удължава от гаранцията. Това важи и за сменени и ремонтирани части.

Евентуално наличните още при закупуването повреди и дефекти трябва да се съобщят незабавно след разопаковането, но най-късно два дни след датата на закупуване.

След като изтече гаранционният срок, ремонтите се заплащат.

## Сервиз

(BG) Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 96111

Работно време на горещата линия:

понеделник до петък от 8:00 ч. – 20:00 ч. (централноевропейско време)

BG

# Περιεχόμενα

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Εισαγωγή .....</b>                                   | <b>58</b> |
| Πνευματικά δικαιώματα .....                             | 58        |
| Περιορισμός ευθύνης .....                               | 58        |
| Χρησιμοποιούμενες υποδείξεις προειδοποίησης .....       | 58        |
| <b>Χρήση σύμφωνη με τους κανονισμούς .....</b>          | <b>59</b> |
| <b>Σύνολο παράδοσης και έλεγχος της μεταφοράς .....</b> | <b>59</b> |
| Αποσυσκευασία .....                                     | 59        |
| Απόρριψη της συσκευασίας .....                          | 60        |
| <b>Περιγραφή συσκευής .....</b>                         | <b>60</b> |
| <b>Τεχνικές πληροφορίες .....</b>                       | <b>60</b> |
| <b>Υποδείξεις ασφαλείας .....</b>                       | <b>61</b> |
| <b>Τοποθέτηση και σύνδεση .....</b>                     | <b>63</b> |
| Απαιτήσεις για το χώρο τοποθέτησης .....                | 63        |
| Ηλεκτρική σύνδεση .....                                 | 63        |
| <b>Χειρισμός και λειτουργία .....</b>                   | <b>63</b> |
| Τοποθέτηση σωληνοειδούς μεμβράνης .....                 | 63        |
| Συγκόλληση σωληνοειδούς μεμβράνης .....                 | 64        |
| Δημιουργία κενού στη σωληνοειδή μεμβράνη .....          | 66        |
| <b>Καθαρισμός .....</b>                                 | <b>67</b> |
| Καθαρισμός συσκευής .....                               | 68        |
| Καθαρισμός του δοχείου συγκέντρωσης .....               | 68        |
| <b>Αποθήκευση .....</b>                                 | <b>68</b> |
| <b>Απόρριψη .....</b>                                   | <b>68</b> |
| <b>Υποδείξεις για τη Δήλωση συμμόρφωσης .....</b>       | <b>68</b> |
| <b>Εισαγωγέας .....</b>                                 | <b>69</b> |
| <b>Εγγύηση .....</b>                                    | <b>69</b> |
| <b>Σέρβις .....</b>                                     | <b>69</b> |

GR

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής!

Αποφασίσατε έτσι την απόκτηση ενός μοντέρνου προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χειρισμού είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδίδετε και όλα τα έγγραφα.

## Πνευματικά δικαιώματα

Αυτές οι οδηγίες έχουν προστασία πνευματικών δικαιωμάτων.

Κάθε αντιγραφή ή κάθε ανατύπωση, ακόμα και τμηματικά, καθώς και η αναπαραγωγή των απεικονίσεων, ακόμα και σε τροποποιημένη κατάσταση, επιτρέπεται μόνο με γραπτή έγκριση του κατασκευαστή.

## Περιορισμός ευθύνης

Όλες οι περιεχόμενες τεχνικές πληροφορίες, τα δεδομένα και οι υποδείξεις για τη σύνδεση και το χειρισμό σε αυτές τις οδηγίες χειρισμού, αντιστοιχούν στην τελευταία τεχνολογία των εκτυπώσεων και διεξάγονται λαμβάνοντας υπόψη τις μέχρι τώρα εμπειρίες και γνώσεις μας στο ανώτερο επίπεδο.

Από τα στοιχεία, τις απεικονίσεις και περιγραφές σε αυτή την οδηγία δεν μπορούν να εγερθούν απαιτήσεις.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες από μη τήρηση των οδηγιών, από μη σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση, από εσφαλμένες επισκευές, από μη εγκεκριμένες διεξαχθείσες τροποποιήσεις ή χρήση με επιτρεπτόμενων εξαρτημάτων.

## Χρησιμοποιούμενες υποδείξεις προειδοποίησης

Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού χρησιμοποιούνται οι εξής υποδείξεις προειδοποίησης:

### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

#### **Μία προειδοποίηση υπόδειξης αυτού του βαθμού κινδύνου χαρακτηρίζει μία επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση.**

Στην περίπτωση που δεν μπορεί να αποφευχθεί αυτή η επικίνδυνη κατάσταση, μπορεί να προκληθεί θάνατος ή βαριοί τραυματισμοί.

- Οι υποδείξεις σε αυτή την υπόδειξη προειδοποίησης γίνονται ώστε να αποφευχθεί ο κινδυνός θανάτου ή βαριών τραυματισμών απόμων.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Μία υπόδειξη προειδοποίησης αυτού του βαθμού κινδύνου χαρακτηρίζει μία πιθανή εμπράγματη ζημιά.**

Στην περίπτωση που δεν μπορεί να αποφευχθεί αυτή η κατάσταση, μπορεί να συμβεί εμπράγματη ζημιά.

- Οι οδηγίες σε αυτή την υπόδειξη προειδοποίησης πρέπει να τηρούνται, ώστε να αποφεύγονται εμπράγματες ζημιές.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- Μία υπόδειξη χαρακτηρίζει επιπλέον πληροφορίες που διευκολύνουν το χειρισμό της συσκευής.

**Χρήση σύμφωνη με τους κανονισμούς**

Αυτή η συσκευή προβλέπεται μόνο για την περιστασιακή σφράγιση και δημιουργία κενού σε τρόφιμα σε οικιακές ποσότητες και μόνο για το ιδιωτικό νοικοκυριό.

Αυτή η συσκευή δεν προβλέπεται για την επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση και όχι για συνεχή χρήση.

Μία άλλη ή διαφορετική χρήση από τα ανωτέρω αναφερόμενα ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς. Απαιτήσεις οποιουδήποτε είδους έναντι φθορών από μη σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση, απορρίπτονται. Ο χρήστης φέρει αποκλειστικά την ευθύνη.

GR

**Σύνολο παράδοσης και έλεγχος της μεταφοράς**

Η συσκευή παραδίδεται κανονικά με τα εξής στοιχεία:

- Συσκευή σφραγίσματος τροφίμων SFS 150 B3
- 1 x σωληνοειδής μεμβράνη από PE-HD (πολυαιθυλένιο υψηλής πυκνότητας)
- Αυτές οι Οδηγίες χρήσεως

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- Ελέγχετε το σύνολο παράδοσης ως προς την πληρότητα και εμφανείς φθορές.
- Σε μία ελλιπή παράδοση ή σε φθορές από ελλιπή συσκευασία ή από τη μεταφορά απευθυνθείτε στη γραμμή του σέρβις (δείτε το Κεφάλαιο **Σέρβις**).

**Αποσυσκευασία**

- ◆ Απομακρύνετε τη συσκευή, τη σωληνοειδή μεμβράνη και τις Οδηγίες χρήσεως από το χαρτοκιβώτιο.
- ◆ Αφαιρέστε όλα τα υλικά της συσκευασίας.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

- Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται από τα παιδιά ως παιχνίδι. Υπάρχει κίνδυνος πνιγμού.

## Απόρριψη της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από φθορές κατά τη μεταφορά. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους οικολογικούς παράγοντες και τους παραγόντες της τεχνικής απόρριψης και για το λόγο αυτό είναι ανακυκλώσιμα.



Η επιστροφή της συσκευασίας στον κύκλο ροής υλικών εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την ποσότητα των απορριμμάτων. Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τις τοπικές ισχύουσες προδιαγραφές.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Εάν είναι δυνατό φυλάξτε τη γνήσια συσκευασία κατά τη διάρκεια της εγγύησης, για να μπορείτε σε περίπτωση εγγύησης να συσκευάσετε τη συσκευή σωστά.

GR

## Περιγραφή συσκευής

- ① Δοχείο συγκέντρωσης
- ② Στόμιο αναρρόφησης
- ③ Σύρμα συγκόλλησης
- ④ Διάταξη κοπής
- ⑤ Χώρος κυλίνδρου απόθεσης
- ⑥ Γραμμή οδήγησης
- ⑦ Λυχνία ένδειξης (κόκκινη)
- ⑧ Απασφάλιση καλύμματος
- ⑨ Πλήκτρο σφράγισης

## Τεχνικές πληροφορίες

|                                  |                               |
|----------------------------------|-------------------------------|
| Τάση λειτουργίας                 | 230-240 V ~, 50 Hz            |
| Κατανάλωση ρεύματος              | 150 W                         |
| Κατηγορία προστασίας             | II / <input type="checkbox"/> |
| Προτεινόμενος χρόνος λειτουργίας | 20 δευτερόλεπτα               |
| Προτεινόμενος χρόνος παύσης      | 80 δευτερόλεπτα               |

## Υποδείξεις ασφαλείας

Σε αυτό το κεφάλαιο λαμβάνετε σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας για το χειρισμό της συσκευής. Αυτή η συσκευή ανταποκρίνεται στους προδιαγεγραμμένους κανόνες ασφαλείας. Μία μη σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση μπορεί να οδηγήσει σε σωματικές βλάβες και υλικές ζημιές.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Πριν από τη χρήση ελέγχετε τη συσκευή ως προς εξωτερικές εμφανείς φθορές. Μη θέτετε σε λειτουργία μία συσκευή που έχει φθορές.
- Σε περίπτωση ζημιάς του καλωδίου η αντικατάσταση πρέπει να διεζάγεται από εξουσιοδοτημένο ειδικό προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με ένα ελαπωματικό καλώδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε επεκτάσεις καλωδίων ή πολύπριζα, τα οποία δεν αντιστοιχούν στους απαιτούμενους κανονισμούς ασφαλείας.
- Ποτέ μην ανοίγετε το περιβλήμα της συσκευής!
- Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα προτού ξεκινήσετε με τον καθαρισμό.
- Εξασφαλίζετε ότι κατά τον καθαρισμό δεν θα διεισδύει υγρασία μέσα στη συσκευή.

GR

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα και εξειδικευμένα συνεργεία ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Μέσω ακατάλληλων επισκευών μπορεί να προκληθούν κίνδυνοι τραυματισμών για το χρήστη ή μπορεί να προκληθούν ζημιές στη συσκευή. Επίσης ακυρώνεται η αξίωση εγγύησης.
- Η πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη, έτσι ώστε το καλώδιο να μπορεί να τραβηγχτεί εύκολα σε περίπτωση ανάγκης.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά εκτός εάν είναι 8 ετών και άνω και επιτηρούνται.
- Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή!
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση, όταν είναι έτοιμη προς λειτουργία. Μετά τη χρήση ή σε διακοπές κατά την εργασία βγάζετε πάντα το βύσμα από την πρίζα, για να αποφεύγετε ανεπιθύμητη εκκίνηση.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!**

- Η συσκευή δεν ενδείκνυται για διαρκή λειτουργία. Αφήνετε τη συσκευή να κρυώνει τουλάχιστον για 80 δευτερόλεπτα μετά από κάθε διαδικασία δημιουργίας κενού. Άλλιώς η συσκευή μπορεί να πάθει ανεπανόρθωτη βλάβη!
- Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο για να λειτουργήσετε τη συσκευή.

## Τοποθέτηση και σύνδεση

### Απαιτήσεις για το χώρο τοποθέτησης

Για μια ασφαλή και άψογη λειτουργία της συσκευής, ο χώρος τοποθέτησης πρέπει να πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, εγκαθιστάτε τη συσκευή επάνω σε μια σταθερή, επίπεδη και οριζόντια βάση.
- Μη λειτουργείτε τη συσκευή σε καυτά, βρεγμένα ή πολύ υγρά περιβάλλοντα ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- Η πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη, έτσι ώστε το καλώδιο δικτύου να μπορεί να τραβηγχτεί εύκολα σε περίπτωση ανάγκης.

### Ηλεκτρική σύνδεση

GR

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πριν από τη σύνδεση της συσκευής συγκρίνετε τα δεδομένα σύνδεσης (τάση και συχνότητα) επάνω στην πινακίδα τύπου, με αυτά του δικτύου ηλεκτρικού ρεύματος. Αυτά τα δεδομένα πρέπει να συμφωνούν, ώστε να μην εμφανίζονται βλάβες στη συσκευή.
- Βεβαιώνεστε ότι το καλώδιο δικτύου της συσκευής δεν έχει φθορές και ότι δεν τοποθετείται επάνω σε καυτές επιφάνειες και/ή αιχμηρές ακμές.
- Προσέχετε ώστε το καλώδιο δικτύου να μην τεντώνεται υπερβολικά ή κάμπηται.
- Μην επιτρέπετε το καλώδιο δικτύου να κρέμεται πάνω από γωνίες (κίνδυνος να σκοντάψει κάποιος).
- ♦ Βάλτε το βύσμα στην πρίζα δικτύου.

## Χειρισμός και λειτουργία

Σε αυτό το κεφάλαιο λαμβάνετε σημαντικές υποδείξεις για το χειρισμό και τη λειτουργία της συσκευής.

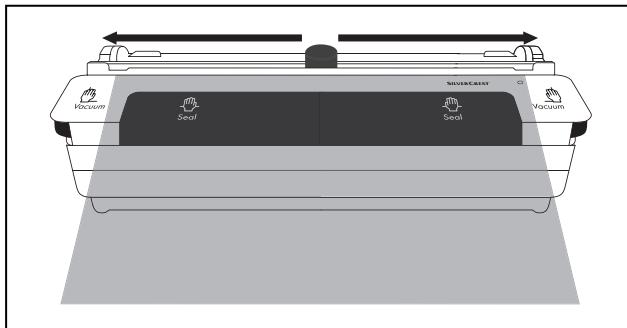
### Τοποθέτηση σωληνοειδούς μεμβράνης

- ♦ Ανοιξτε το χώρο κυλίνδρου απόθεσης ⑤ και τοποθετήστε ένα ρολό σωληνοειδή μεμβράνη.
- ♦ Γυρίστε τη γραμμή οδήγησης ⑥ της διάταξης κοπής ④ προς τα πίσω και τραβήξτε ένα κομμάτι σωληνοειδή μεμβράνη μέσα από τη γραμμή οδήγησης ⑥ και από το κάλυμμα συσκευής.
- ♦ Κλείστε το χώρο κυλίνδρου απόθεσης ⑤ και γυρίστε πάλι κάτω τη γραμμή οδήγησης ⑥ της διάταξης κοπής ④.

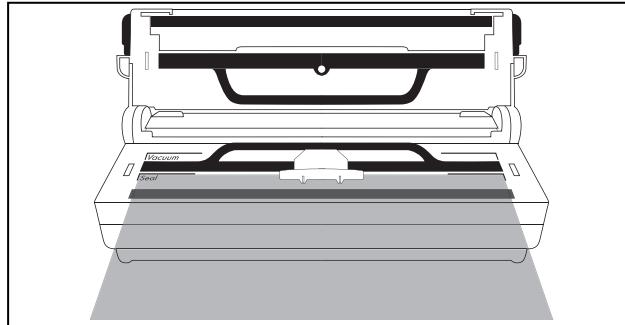
## Συγκόλληση σωληνοειδούς μεμβράνης

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- ▶ Χρησιμοποιείτε για τη συγκόλληση μόνο μεμβράνη από PEHD (Polyethylene high density (πολυαιθυλένιο υψηλής πυκνότητας)) ή PE-LD (Polyethylene low density (πολυαιθυλένιο χαμηλής πυκνότητας)).
- ▶ Το πάχος μεμβράνης πρέπει να ανέρχεται σε 30 - 50 μ (0,03 - 0,05 χιλ.). Άλλις η ραφή συγκόλλησης δεν θα γίνει στεγανή και η συσκευή μπορεί να χαλάσει. Αναγνωρίζετε τις μεμβράνες αυτού τους είδους από τα στοιχεία στη συσκευασία. Ανάλογα με το είδος και το πάχος της μεμβράνης, ποικίλει η ποιότητα της ραφής συγκόλλησης.
- ▶ Μη ζεσταίνετε την απεσταλμένη μεμβράνη π.χ. σε λουτρό νερού ή παρόμοια. Έχει κατασκευαστεί μόνο για θερμοκρασίες το μέγιστο 60°C.
- ◆ Τραβήξτε έξω το επιθυμητό μήκος της μεμβράνης κάτω από τη γραμμή οδήγησης ⑥ της διάταξης κοπής ④.
- ◆ Πιέστε κάτω τη διάταξη κοπής ④ και προχωρήστε προς τα αριστερά ή δεξιά πάνω από το πλάτος της σακούλας. Λαμβάνετε μια καθαρή κοπή με ίσια κορμένες γωνίες.



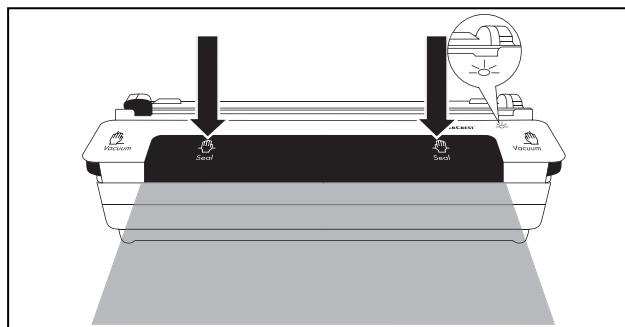
- ◆ Ανοίξτε το κάλυμμα της συσκευής, πιέζοντας προς τα επάνω τις απασφαλίσεις καλύμματος ⑧.
- ◆ Τοποθετήστε ένα άνοιγμα σακούλας επάνω στο σύρμα συγκόλλησης ③. Για να στερεωθεί η σακούλα και να μη γλιστρήσει, τοποθετήστε το άκρο της σακούλας κάτω από το στόμιο αναρρόφησης ②. Μπορείτε να σηκώσετε λίγο το τεμάχιο σύνδεσης για αυτή την εργασία. Η σακούλα πρέπει να προεξέχει έως τις επισημασμένες σημάνσεις στη συσκευή με την ένδειξη „Seal“.



GR

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Το άνοιγμα σακούλας πρέπει να είναι ίσιο επάνω στο σύρμα συγκόλλησης ③. Άλλώς η συγκόλληση δε λειτουργεί σωστά.
- ◆ Κλείστε το κάλυμμα συσκευής. Προσέξτε εδώ ώστε να κουμπώνουν και οι δύο γωνίες. Πιέστε τις εάν απαιτείται άλλη μια φορά ελαφρώς προς τα κάτω, έτσι ώστε το κάλυμμα συσκευής να ασφαλιστεί. Εάν το κάλυμμα συσκευής δεν κουμπώσει, δεν μπορεί να εκκινηθεί η διαδικασία σφράγισης.
- ◆ Πιέστε στη συνέχεια και με τα δύο χέρια το πλήκτρο σφράγισης ⑨ Η λυχνία ένδειξης ⑦ ανάβει.



- ◆ Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο σφράγισης ⑨ τόσο, έως ότου σβήσει πάλι η λυχνία ένδειξης ⑦.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Εάν η λυχνία ένδειξης ⑦ δε σβήσει το αργότερο μετά από 10 δευτέρολεπτα, υπάρχει ένα ελάττωμα στη συσκευή!**

- Τραβήξτε αμέσως το βύσμα από την πρίζα δικτύου. Μη δοκιμάσετε να επισκευάσετε οι ίδιοι τη συσκευή. Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- ◆ Ανοίξτε το κάλυμμα συσκευής και αφαιρέστε τη σακούλα. Αυτή έχει τώρα σφραγιστεί μόνο από το ένα άκρο.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- Εξασφαλίστε ότι η ραφή συγκόλλησης είναι σωστή. Μια σωστή ραφή συγκόλλησης πρέπει να έχει τη μορφή λείας, ίσιας λωρίδας χωρίς πτυχές.
- ◆ Γεμίστε τη σακούλα. Πρέπει να αφήσετε ελεύθερα τουλάχιστο 6 εκ.της σακούλας έως την ακμή συγκόλλησης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

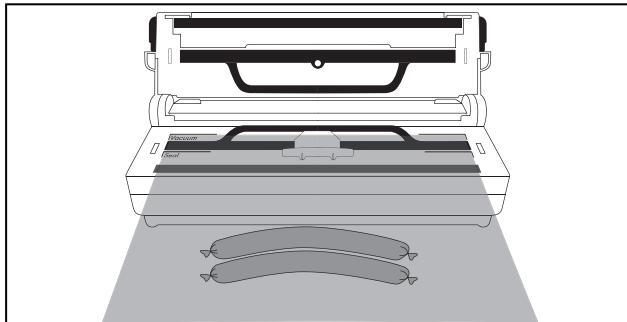
- Γεμίστε τη σακούλα έτσι ώστε σε καμία περίπτωση να μην εκρεύσουν υπολείμματα τροφίμων ή υγρά κατά τη σφράγιση και να μη μπορούν να φτάσουν στη συσκευή.
- ◆ Εάν δε θέλετε να δημιουργήσετε κενό στη σακούλα, συγκολλήστε την άλλη ανοιχτή πλευρά.

**Δημιουργία κενού στη σωληνοειδή μεμβράνη**

Κατά τη συγκόλληση μπορείτε επίσης να απορροφήσετε τον αέρα από τη σακούλα (δημιουργία κενού):

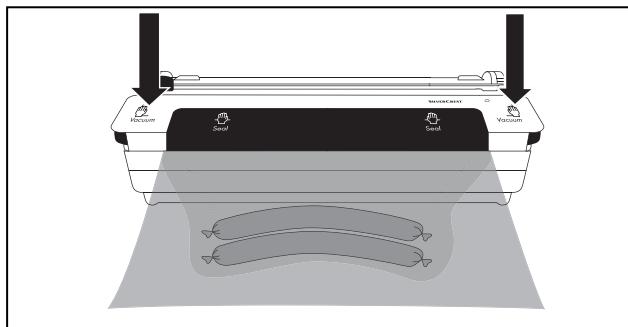
**ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μη δημιουργείτε κενό σε σακούλες στις οποίες υπάρχουν υγρά. Αυτά φτάνουν στη συνέχεια στη συσκευή και την καταστρέφουν.
- ◆ Βγάλτε το ανοιχτό άκρο της σακούλας γύρω από το στόμιο αναρρόφησης ②. Μπορείτε να σηκώσετε λίγο το στόμιο αναρρόφησης για αυτή την εργασία. Η σακούλα πρέπει τότε να προεξέχει έως τις επισημασμένες σημάνσεις στη συσκευή με την ένδειξη „Vacuum“.



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- Το άνοιγμα σακούλας πρέπει να είναι ίσιο επάνω στο στόμιο αναρρόφησης ② και στο σύρμα συγκόλλησης ③. Αλλιώς η δημιουργία κενού και η συγκόλληση δε λειτουργούν σωστά.
- ◆ Κλείστε το κάλυμμα συσκευής και πιέστε το και στις δύο πλευρές με τα δύο χέρια με δύναμη προς τα κάτω. **Μην** πιέζετε τότε στο πλήκτρο σφράγισης ⑨. Ο αέρας απορροφάται τώρα από τη σακούλα.



GR

- ◆ Μόλις απορροφήθει ο αέρας από τη σακούλα, πατήστε και κρατήστε με τα δύο χέρια το πλήκτρο σφράγισης ⑨, όπως περιγράφηκε προηγουμένως, ώστε να θερμοκολλήσετε τη σακούλα. Η δημιουργία κενού δε σταματά αυτόματα, μόλις αναρροφήθει ο αέρας! Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας σφράγισης ανάβει η λυχνία ένδειξης ⑦.

**Καθαρισμός****⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος ζωής από ηλεκτροπληξία!**

- Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα προτού ξεκινήσετε με τον καθαρισμό.
- Εξασφαλίζετε ότι κατά τον καθαρισμό δεν θα διεισδύει υγρασία μέσα στη συσκευή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ****Πιθανή φθορά της συσκευής.**

- Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά ή τριβικά καθαριστικά μέσα. Αυτά μπορεί να προκαλέσουν διάβρωση στην επιφάνεια περιβλήματος.
- Μη χρησιμοποιείτε σκληρά ή αιχμηρά αντικείμενα για να απομακρύνετε υπολείμματα κόλλας από το σύρμα συγκόλλησης ③. Αλλιώς μπορεί το σύρμα συγκόλλησης ③ ή η μόνωση να χαλάσουν.

## Καθαρισμός συσκευής

- ◆ Καθαρίζετε την επιφάνεια περιβλήματος με ένα ελαφρώς νωπό πανί και με ένα ήπιο απορρυπαντικό.
- ◆ Απομακρύνετε υπολείμματα κόλλας από το σύρμα συγκόλλησης ③ προσεκτικά με τα νύχια σας.

## Καθαρισμός του δοχείου συγκέντρωσης

Όταν κατά τη δημιουργία κενού έχουν αναρροφηθεί κατά λάθος υπολείμματα τροφίμων, το δοχείο συγκέντρωσης ① προστατεύει τη συσκευή από ζημιές.

Καθαρίζετε το δοχείο συγκέντρωσης ①, μόλις αντιληφθείτε ορατές ακαθαρσίες:

- ◆ Ανοιξτε το κάλυμμα συσκευής και σηκώστε το στόμιο αναρρόφησης ②.
- ◆ Τραβήξτε το δοχείο συγκέντρωσης ① στις πλευρικές λαβές προσεκτικά έξω από τη συσκευή.
- ◆ Καθαρίστε το σε χλιαρό νερό πλύσης και αφήστε το στη συνέχεια να στεγνώσει καλά.
- ◆ Τοποθετήστε πάλι το δοχείο συγκέντρωσης ① και κατεβάστε το στόμιο αναρρόφησης ② κάτω.

## Αποθήκευση

Η συσκευή έχει μια ενσωματωμένη διάταξη τύλιξης καλωδίου στην κάτω πλευρά του περιβλήματος, στην οποία μπορείτε να τυλίξετε το καλώδιο σε περίπτωση μη χρήσης. Έτσι το καλώδιο δικτύου δεν μπορεί να μαγκωθεί, να βρωμίσει ή να αποτελέσει πηγή κινδύνων εάν κρέμεται.

- ◆ Αποθηκεύετε τη συσκευή σε έναν καθαρό, στεγνό χώρο χωρίς απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.

## Απόρριψη



**Ποτέ μην απομακρύνετε τη συσκευή μαζί με τα φυσιολογικά οικιακά απορρίμματα.**

**Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment - Απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών).**

Απομακρύνετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Να τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών ελάτε σε επαφή με την επιχείρηση απόρριψης.

## Υποδείξεις για τη Δήλωση Συμμόρφωσης

Αυτή η συσκευή, αναφορικά με τη συμφωνία, αντιστοιχεί στις βασικές απαιτήσεις, και στις άλλες σχετικές προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Οδηγίας περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2004/108/EC, της Οδηγίας RoHS (Περιορισμός στη χρήση ορισμένων επικινδυνών ουσιών στα είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού) 2011/65/EU, καθώς και της Οδηγίας περί χαμηλής τάσης 2006/95/EC.

Η πλήρης και γνήσια Δήλωση Συμμόρφωσης διατίθεται από τον κατασκευαστή.



## Εισαγωγέας

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 44867 BOCHUM  
 GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Εγγύηση

Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς.  
 Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά.  
 Σε περίπτωση εγγύησης ελάτε σε επικοινωνία με το τμήμα του σέρβις τηλεφωνικά.  
 Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

GR

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι ωστόσο για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. λυχνίες ή διακόπτες.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης. Η χρονική περίοδος της εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της εγγύησης. Αυτό ισχύει επίσης και για μέρος τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί.

Ενδεχόμενες από την αγορά ήδη υπάρχουσες βλάβες και ελαπτώματα πρέπει να γίνονται γνωστά μετά από την αποσυσκευασία και το αργότερο δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς.

Μετά την παρέλευση του χρόνου εγγύησης οι επισκευές χρεώνονται.

## Σέρβις

**(GR) Σέρβις Ελλάδα**

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.gr

IAN 96111

Τηλεφωνικό κέντρο (Hotline): Δευτέρα έως Παρασκευή, 8:00 - 20:00 (CET)

GR

# Inhaltsverzeichnis

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Einleitung .....</b>                           | <b>72</b> |
| Urheberrecht .....                                | 72        |
| Haftungsbeschränkung .....                        | 72        |
| Verwendete Warnhinweise .....                     | 72        |
| <b>Bestimmungsgemäße Verwendung .....</b>         | <b>73</b> |
| <b>Lieferumfang und Transportinspektion .....</b> | <b>73</b> |
| Auspacken .....                                   | 73        |
| Entsorgung der Verpackung .....                   | 74        |
| <b>Gerätebeschreibung.....</b>                    | <b>74</b> |
| <b>Technische Daten.....</b>                      | <b>74</b> |
| <b>Sicherheitshinweise .....</b>                  | <b>75</b> |
| <b>Aufstellen und Anschließen .....</b>           | <b>77</b> |
| Anforderungen an den Aufstellort .....            | 77        |
| Elektrischer Anschluss .....                      | 77        |
| <b>Bedienung und Betrieb.....</b>                 | <b>77</b> |
| Schlauchfolie einlegen .....                      | 77        |
| Schlauchfolie verschweißen .....                  | 78        |
| Schlauchfolie vakuumieren .....                   | 80        |
| <b>Reinigung.....</b>                             | <b>81</b> |
| Gerät reinigen .....                              | 82        |
| Auffangbehälter reinigen .....                    | 82        |
| <b>Aufbewahrung .....</b>                         | <b>82</b> |
| <b>Entsorgung.....</b>                            | <b>82</b> |
| <b>Hinweise zur Konformitätserklärung .....</b>   | <b>83</b> |
| <b>Importeur .....</b>                            | <b>83</b> |
| <b>Garantie.....</b>                              | <b>83</b> |
| <b>Service .....</b>                              | <b>84</b> |

DE  
AT  
CH

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

DE  
AT  
CH

## Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

## Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:



### GEFAHR

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

**ACHTUNG****Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

**HINWEIS**

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Gerät ist ausschließlich für das gelegentliche Einstechen und Vakuumieren von Lebensmitteln in haushaltsüblichen Mengen und nur im privaten Haushalt vorgesehen. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz und nicht für den Dauereinsatz bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

DE  
AT  
CH

**Lieferumfang und Transportinspektion**

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Folienschweißgerät SFS 150 B3
- 1 x Schlauchfolie aus PE-HD (Polyethylen hoher Dichte)
- Diese Bedienungsanleitung

**HINWEIS**

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

**Auspicken**

- ◆ Entnehmen Sie das Gerät, die Schlauchfolie und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

**⚠ GEFÄHR**

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen von Kindern verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

## Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

### HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

## Gerätebeschreibung

DE  
AT  
CH

- ① Auffangbehälter
- ② Absaugstutzen
- ③ Schweißdraht
- ④ Schneidvorrichtung
- ⑤ Rollenablagefach
- ⑥ Führungsschiene
- ⑦ Indikationsleuchte (rot)
- ⑧ Deckelentriegelung
- ⑨ Versiegelungstaste

## Technische Daten

|                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| Betriebsspannung        | 230-240 V ~, 50 Hz            |
| Leistungsaufnahme       | 150W                          |
| Schutzklasse            | II / <input type="checkbox"/> |
| Empfohlene Betriebszeit | 20 Sekunden                   |
| Empfohlene Pausenzeit   | 80 Sekunden                   |

## Sicherheitshinweise

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

### ⚠ GEFahr EINES ELEkTRISCHEN SCHLAGES!

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Bei Beschädigung des Netzkabels lassen Sie dieses von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem fehlerhaftem Netzkabel.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel oder Steckdosenleisten, die nicht den erforderlichen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes!
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

DE  
AT  
CH

### ⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Verletzungsgefahren für den Benutzer entstehen oder das Gerät wird beschädigt. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel im Notfall leicht abgezogen werden kann.

**⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahren fernzuhalten.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen!
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es betriebsbereit ist. Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Arbeitsunterbrechungen stets den Netzstecker aus der Steckdose, um versehentliches Einschalten zu vermeiden.

**⚠ ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Lassen Sie das Gerät nach jedem Vakuumievorgang min. 80 Sekunden abkühlen. Ansonsten kann das Gerät irreparabel beschädigt werden!
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.

# Aufstellen und Anschließen

## Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Bei Aufstellung des Gerätes das Gerät auf eine feste, flache und waagerechte Unterlage stellen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.

## Elektrischer Anschluss

### ACHTUNG

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektrontezes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
  - Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel des Gerätes unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
  - Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.
  - Lassen Sie das Netzkabel nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.

DE  
AT  
CH

# Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

## Schlauchfolie einlegen

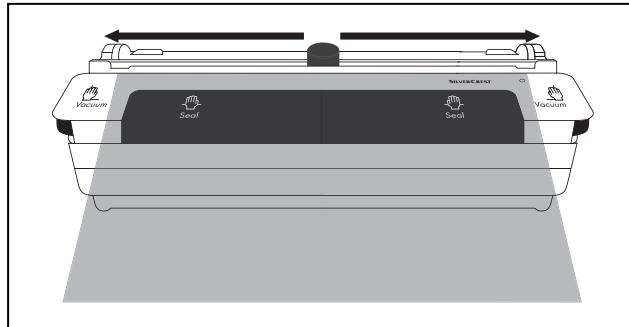
- ◆ Öffnen Sie das Rollenablagefach ⑤ und legen Sie eine Rolle Schlauchfolie ein.
- ◆ Klappen Sie die Führungsschiene ⑥ der Schneidvorrichtung ④ nach hinten auf und ziehen Sie ein Stück Schlauchfolie zwischen der Führungsschiene ⑥ und dem Gerätdeckel hindurch.
- ◆ Schließen Sie das Rollenablagefach ⑤ und klappen die Führungsschiene ⑥ der Schneidvorrichtung ④ wieder herunter.

## Schlauchfolie verschweißen

### ACHTUNG

- Benutzen Sie zum Verschweißen nur Folie aus PEHD (Polyethylen high density (hohe Dichte)) oder PE-LD (Polyethylen low density (niedrige Dichte)).
- Die Folienstärke muss 30 - 50 µ (0,03 - 0,05 mm) betragen. Ansonsten wird die Schweißnaht nicht dicht und das Gerät kann beschädigt werden. Sie erkennen Folien dieser Art an den Angaben auf der Verpackung. Je nach Art und Stärke der Folie variiert die Qualität der Schweißnaht.
- Erhitzen Sie die mitgelieferte Folie nicht, z.B. im Wasserbad o.ä.. Sie ist nur für Temperaturen bis max. 60°C ausgelegt.

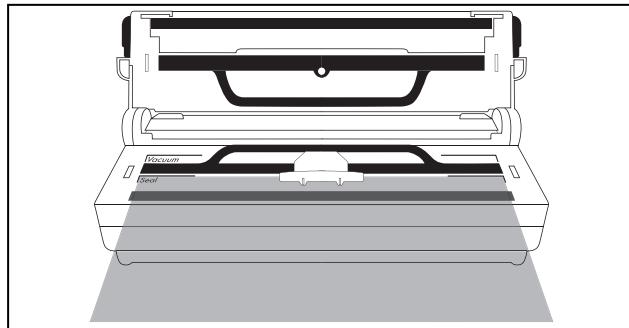
- ◆ Ziehen Sie die gewünschte Länge der Folie unter der Führungsschiene ⑥ der Schneidvorrichtung ④ hervor.
- ◆ Drücken Sie die Schneidvorrichtung ④ herunter und fahren Sie nach links oder rechts über die Beutelbreite. Sie erhalten einen sauberen Schnitt mit gerade geschnittenen Ecken.



- ◆ Öffnen Sie den Gerätedeckel, indem Sie die Deckelentriegelungen ⑧ nach oben drücken.

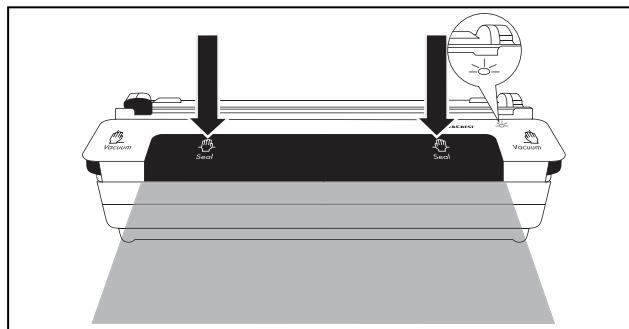
DE  
AT  
CH

- ◆ Legen Sie eine Beutelöffnung auf den Schweißdraht ③. Damit der Beutel fixiert ist und nicht verrutscht, legen Sie das Ende des Beutels unter den Absaugstutzen ②. Diesen können Sie dafür leicht anheben. Der Beutel muss bis zu den mit „Seal“ gekennzeichneten Markierungen im Gerät ragen.



#### HINWEIS

- Die Beutelloffnung muss glatt auf dem Schweißdraht ③ liegen. Ansonsten funktioniert das Verschweißen nicht richtig.
- ◆ Schließen Sie den Gerätedeckel. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal leicht herunter, so dass der Gerätedeckel verriegelt ist. Wenn der Gerätedeckel nicht eingerastet ist, kann der Versiegelungsvorgang nicht gestartet werden!
- ◆ Drücken Sie dann mit beiden Händen die Versiegelungstaste ⑨. Die Indikationsleuchte ⑦ leuchtet auf.

DE  
AT  
CH

- ◆ Halten Sie die Versiegelungstaste ⑨ solange gedrückt, bis die Indikationsleuchte ⑦ wieder erlischt.

**ACHTUNG**

**Wenn die Indikationsleuchte 7 nach spätestens 10 Sekunden nicht erlischt, liegt ein Defekt des Gerätes vor!**

- Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Versuchen Sie nicht, das Gerät selber zu reparieren. Wenden Sie sich an den Kundendienst.
- ◆ Öffnen Sie den Gerätedeckel und entnehmen Sie den Beutel. Dieser ist nun an einem Ende verschweißt.

**HINWEIS**

- Stellen Sie sicher, dass die Schweißnaht ordnungsgemäß ist. Eine korrekte Schweißnaht soll ein glatter, gerader Streifen ohne Falten sein.
- ◆ Befüllen Sie den Beutel. Sie müssen mindestens 6 cm Beutel bis zur verschweißenden Kante frei lassen.

**ACHTUNG**

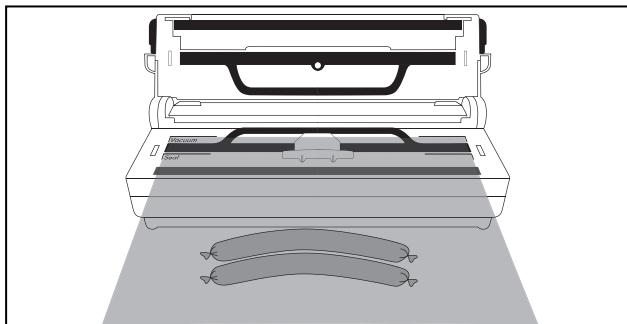
- Befüllen Sie den Beutel so, dass auf keinen Fall Lebensmittelreste oder Flüssigkeiten beim Verschweißen herauslaufen und in das Gerät gelangen können.
- ◆ Wenn Sie den Beutel nicht vakuumieren wollen, verschweißen Sie nun die andere offene Seite.

## Schlauchfolie vakuumieren

Sie können beim Verschweißen auch die Luft aus dem Beutel saugen (vakuumieren):

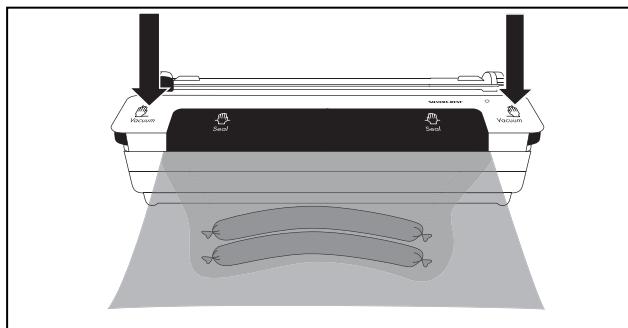
**ACHTUNG**

- Vakuumieren Sie keine Beutel, in denen sich Flüssigkeiten befinden. Diese gelangen dann in das Gerät und beschädigen dieses.
- ◆ Stülpen Sie das offene Ende des Beutels rund um den Absaugstutzen 2. Diesen können Sie dafür leicht anheben. Der Beutel muss dabei bis zu den mit „Vacuum“ gekennzeichneten Markierungen im Gerät ragen.



**HINWEIS**

- Die Beutelöffnung muss glatt auf dem Absaugstutzen ② und dem Schweißdraht ③ liegen. Ansonsten funktioniert das Vakuumieren und Verschweißen nicht richtig.
- ◆ Schließen Sie den Gerätedeckel und drücken Sie ihn an beiden Seiten mit beiden Händen kräftig herunter. Drücken Sie dabei **nicht** auf die Versiegelungstaste ⑨. Die Luft wird nun aus dem Beutel gesaugt.

DE  
AT  
CH

- ◆ Sobald die Luft aus dem Beutel gesaugt wurde, drücken und halten Sie mit beiden Händen die Versiegelungstaste ⑨, wie zuvor beschrieben, um den Beutel zu verschweißen. Das Vakuumieren stoppt nicht automatisch, sobald die Luft abgesaugt wurde! Während des Versiegelungsvorganges leuchtet die Indikationsleuchte ⑦.

## Reinigung

**GEFAHR****Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

**ACHTUNG****Mögliche Beschädigung des Gerätes.**

- Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- Verwenden Sie keine harten oder scharfen Gegenstände, um die Klebereste vom Schweißdraht ③ zu entfernen. Andernfalls können der Schweißdraht ③ oder die Isolierung beschädigt werden.

## Gerät reinigen

- ◆ Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- ◆ Entfernen Sie Klebereste vom Schweißdraht ③ vorsichtig mit dem Fingernagel.

## Auffangbehälter reinigen

Wenn beim Vakuumieren versehentlich Lebensmittelreste angesaugt werden, schützt der Auffangbehälter ① das Gerät vor Beschädigungen. Reinigen Sie den Auffangbehälter ①, sobald Verschmutzungen sichtbar sind:

- ◆ Öffnen Sie den Gerätedeckel und stellen Sie den Absaugstutzen ② auf.
- ◆ Ziehen Sie den Auffangbehälter ① an den seitlichen Griffen vorsichtig aus dem Gerät heraus.
- ◆ Reinigen Sie ihn in lauwarmem Spülwasser und lassen Sie ihn anschließend gut trocknen.
- ◆ Setzen Sie den Auffangbehälter ① wieder ein und klappen Sie den Absaugstutzen ② herunter.

DE  
AT  
CH

## Aufbewahrung

Das Gerät hat eine integrierte Kabelaufwicklung an der Gehäuseunterseite, auf die Sie das Netzkabel bei Nichtgebrauch aufwickeln können. Dadurch vermeiden Sie, dass das Netzkabel eingeklemmt, verschmutzt oder durch das lose Herabhängen zur Gefahrenquelle wird.

- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll.  
Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU  
(Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

## Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC, RoHS Richtlinie: 2011/65/EU, sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

DE  
AT  
CH

## Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

### HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Leuchtmittel oder Schalter.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Service

**(DE) Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompernass@lidl.de

**[IAN 96111]**

**(AT) Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

**[IAN 96111]**

**(CH) Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

**[IAN 96111]**

**Erreichbarkeit Hotline:** Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

DE  
AT  
CH



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 11 / 2013 Ident.-No.: SFS150B3-102013-1

IAN 96111